

القاموس التقني المعلوماتي
إنجليزي-عربي
English Arabic
Technical Computing Dictionary

فريق تعریب المشاريع الحرة
Free Software Arabisation Team
http://wiki.arabeyes.org/Technical_Dictionary

Version: 3.0.20160819

This is a compilation of the Technical Computing Dictionary that is under development at Arabeyes, the Arabic UNIX project. The technical dictionary aims to translate and standardise technical terms that are used in software. It is an effort to unify the terms used across all Open Source projects and to present the user with consistent and understandable interfaces. This work is licensed under the FreeBSD Documentation License, the text of which is available at the back of this document. Contributors are welcome, please consult the URL above or contact doc@arabeyes.org.

هذه نسخة من القاموس التقني الذي يتم تطويره عبر مشروع عربايز لدعم أنظمة التشغيل الشبيهة بيونكس. يهدف هذا القاموس إلى ترجمة وتوحيد المصطلحات التقنية المستعملة في ترجمة برامج الحاسوب؛ لتفادي التضارب بين المترجمين ولتقديم واجهة حاسوب مفهومة ومنسجمة للمستخدم المتكلّم بالعربية. رخصة القاموس هي رخصة فري بي إس دي للوثائق والمتوفرة في نهاية القاموس. نرحب بكل المساهمين، الرجاء الذهاب إلى العنوان أعلاه أو الاتصال على doc@arabeyes.org.

Postscript	PostScript	(1) ترويسة (2) عنوان
Encapsulated Postscript	PostScript مغلف	(إقبال على) مشروع جديد
Prodigy	Prodigy	(جلوس) القرصاء
S	Heading Enterprise	(خط) مُذيل
SLIP	Squatting	(ذاكرة مخأة)
SMTP	Serif	(زُر) مبدال مفتوح
T	Temporary buffer	(شخص) متصل، (شيء) على الإنترن特 أو عبر الإنترن特
Ring topology	Topology حلقية	Online
X	Open switch	Scalar
XML	XML	Gold
e	CC	(عدد) سلبي (معدن) الذهب (١) نسخة كربونية؛ (٢) مناسخة؛ (٣) يناسخ
E-zine	e-zine	5
S	Microcentury	52.6 ثانية تقريباً
ReNice	Nice see	C
Lexer	analyser lexical see	CSS
t	CSS	CSS
Dynamic translation	translated دينامية	Ctrl
Professional programming	translated منهنية	F
ـ	FTP	FTP
Other	آخر	G
Netiquette	آداب التعامل في الشبكة	GPL
Instrument	آلة	Gtk
Pocket calculator	آلة حاسبة للجيب	H
Von Neumann machine	آلة فون نيومان	HTML
Abstract machine	آلة مجردة	HTTP
Machine	آلة، حاسوب	J
Auto	آلي	JPEG
Automatic	آلي	JPEG تسمية صورة
Bot	آلي	M
Automatically	آلياً	MS
Mechanism	آلية	MTU:
Sandbox	آلية تحديد الوصول	P
Safe	آمن	
Secure	آمن	
Real-time	آني	

أ

Week	أسبوع	
Workweek	أسبوع عمل	
Microfortnight	أسبوعان ميكرو	أبجدي عددي
Data mining	استغلال البيانات	أبجدي عددي
Bottom	أسفل	أبدأ، قطًّ
Ascii	أسكي	أبدٍ، لا نهائي
Indent style	أسلوب الإزاحة	أبلغ
Continuation passing style	أسلوب تمرير متتابعة	أبو
Host name	اسم المضيف	أيضاً
Logical-hostname	اسم مضيف منطقى	آخر الفارة
Names	إسماء	أحادي الاتجاه
Exponential	أسي	احتمالية
Versioning	إصداره	احتياطي
Yellow	أصفر	أحصائي
Original	أصلي	أحمر
Ethics	أصول، انضباط، آداب، علم الأخلاق	أخبار
Native	أصيل	اختيار المجال
Dissertation	أطروحة، مبحث	أخدم
Play	أعزف، شغل، إقراء	أخذ و رد
Reverse video	أعكس الفيديو	أخضر
Meta	أعلى	أخطاء صغيرة
Sheets	أغطية	أخلاقيات حاسوب
Avatar	أفتار	أداة
Best effort	أفضل جهد (خدمة ...)	أداة ترميز
Horizontal	أفقى	أدان
Horizontally	أفقياً	أذون ملف
Older than	أقدم من	أربعينية
Eject	أقذف	أرجوانى
Max	أقصى	أرشفة
Solid lines	أقصى عدد من السطور	أرشيف
Less	أقل	أرشيف الخزم الشخصي
Lower	أقل	أرقام عشوائية، أعداد عشوائية
Less than	أقل من	أرملة
Greater or equal	أكبر من أو مساو	أزمه، مأزق
Greater	أكبر من، أعظم من	أسئلة وأجوبة
Greater than	أكبر من	أسابيع
		أساس :: قاعدة
		أساس فارغ

Exponent	اُس	Write	أكتب
	إ	Demand	الضرورة، المطلب
Highlighting	إِيْبَانَةٌ، إِبْرَازٌ	Aleph	ألف
Initial	إِبْدَائِيٌّ، بِدَائِيٌّ	Alpha	ألفاً
Swap	إِبْدَالٌ	Digital electronics	الكمبيونيات رقمية
Packet switching	إِبْدَالُ الْحَزْمَةِ، إِبْدَالُ الرَّزْمَةِ	Primary Colors	ألوان أولية
Highlight	إِبْرَازٌ	Secondary Colors	ألوان ثانوية
Pin	إِبْرَةٌ :: سَلَةٌ	Foreground	أمامية المنظر، أمامية اللوحة
Epsilon	إِبْلُوْنٌ	Security	أمان
Declaration	إِبْلَاغٌ، عَلَانِيَةٌ	Amper	أمير
Accessibility	إِتَاحَةٌ	Optimise	أمثلة
Discriminated union	إِتَّحَادٌ مُتَقْطَعٌ	Optimize	أمثلة
Disjoint union	إِتَّحَادٌ مُنْفَصَلٌ، إِتَّحَادٌ مُخْلُوطٌ مُفْصَلٌ	Command	أمر
Span	إِسَاعٌ، بِرْهَةٌ	Directive	أمر توجيهي
License agreement	إِتْفَاقَةُ التَّرْخِيصِ	Compound command	أمر مركب
Response	إِجَابَةٌ	File signature	أمضاء ملف
Adaptive answering	إِجَابَةٌ تَكَيِّفِيَّةٌ	Computer security	أمن الكمبيوتر
Deforestation	إِجْتِثَاثُ الغَابَةِ، إِزَالَةُ الغَابَةِ	Safety	أمن، وقاية
Action	إِجْرَاءٌ	Miles	أميال
Procedure	إِجْرَاءٌ	Mother	أم
Parallel processing	إِجْرَاءٌ مُتوازٌ، معالجة متوازية	Pipe	أنبوب
Defunct process	إِجْرَاءٌ مُمِيتٌّ، إِجْرَاءٌ فَانٌ	Cathode ray tube	أنبوب حزات كاثودي
Fallback procedure	إِجْرَاءَتُ التَّرَاجِعِ	Named pipe	أنبوبة اتصال مسماة
Abort	إِجْهَاضٌ	Eigenvectort	أنظر
Cross-reference	إِحْالَةٌ	Hello World	أهلاً بالعالم
Referral	إِحْالَةٌ	Or	أو
Convergence	إِحْتِشَادٌ	Priority	أولوية
Cartesian coordinates	إِحْدَادِيَّاتٌ دِيكَارْتِيَّةٌ	Bus priority	أولوية نواقل
Scoring	إِحْرَازٌ، أَحْرَزٌ	Primary	أولي
Statistics	إِحْصَائِيَّاتٌ	First-order	أوليٌّ الترتيب، أوليٌّ الدرجة
Heuristics testing	إِختِبَارُ الْكَسِيَّةِ	Leading	أوليٌّ، رئيسيٌّ، قيادي
Exhaustive testing	إِختِبَارٌ مُعَقَّمٌ، إِختِبَارٌ شَامِلٌ	Iceland	آيسلندا
Hybrid testing	إِختِبَارٌ مُهْجَنٌ	Mini icons	آيكونات صغيرة
Functional testing	إِختِبَارٌ وَظِيفِيٌّ	Icon	آيكونة
Type mismatch	إِخْتَلَافٌ فِي النَّوْعِ	Flood	أَغْرَقَ
Probability	إِحْتِتمَالٌ، تَوْقُّعٌ	Monochrome	أحادي اللون
Multiselection	إِخْتِيَارٌ مُتَعَدِّدٌ		
Picking	إِخْتِيَارٌ، إِنتِقاءٌ		
Cache miss	إِخْطَاءٌ مُخْبَأٌ		
Hide	إِخْفَاءٌ		
Administration	إِدَارَةٌ		

Credits	إشادات	Manage	إدارة
Signal	إشارة	Management	إدارة
Carrier signal	إشارة حاملة	Change management	إدارة التغيير
Color saturation	إشاعر ألوان	Network management	إدارة الشبكة
Certify	إشهاد	Power management	إدارة الطاقة
Cache hit	إصابة مخناً	Administrative	إدارية
Preformat	إضافة تمهيدية، تهيئة تمهيدية	Input/output	إدخال/إخراج
Version	إصدار	Insert	إدراج
Beta version	إصدار بيتاً	Declare	إدلاء، إعلان
Immediate version	إصدار فوري، إصدار عاجل	Dissolve	إذابة
Bug fix release	إصدار مصلح	Multicast	إذاعة متعددة
Release	إصدار هامة	Go	إذهب، إنطلق
Major release	إصدار هامة	Perplexity	إرباك، حيرة
Fix	إصلاح	Jitter	ارتفاع، رججة
Bug fix	إصلاح خلل	Height	ارتفاع
Illumination	إضائة، تنوير	Expect	ارتفاع، توقع
Add	إضافة	Kernel panic	ارتياح، ذعر
Additional	إضافي	Anchoring	إرساء
Auxiliary	إضافي	Dock	إرساء
Extra	إضافي	Send	إرسال
Frame	إطار	Guideline	إرشادات
Page frame	إطار الصفحة	Constraint satisfaction	إرضاء قيود
Internal frame	إطار داخلي	Attach	إرفاق
Child window	إطار فرعى	Indentation	إزاحة
Frames per second	إطار في الثانية	Shift	إزاحة
Data frame	إطار قاعدة معطيات	Remove	إزالة
Palette window	إطار لوحة الألوان	Deinstallation	إزالة التثبيت، فك التثبيت
Firing	إطلاق	Anti-aliasing	إزالة التنسن
Show	إظهار	Antialiasing	إزالة التنسن
Unhide	إظهار	Defragment	إزالة التشظية
Redo	إعادة	Comment out	إزالة تعليق
Reconnect	إعادة اتصال	Hassle	ازعاج
Reboot	إعادة اقلاع	Resume	إستأنف
Reuse	إعادة الإستعمال، تكرار الإستعمال	Exceptions	إستثنائيات
Reinstallation	إعادة التثبيت	Inquire	إستخبر، تسأله
Overload	إعادة التعريف	Function call	إستدعاء وظيفة
Resize	إعادة تجميم	Loopback	إسترجاع
Restart	إعادة تشغيل	Device-independent	إستقلالي من التجهيز
Redirect	إعادة توجيه	Full pathname	إسم مسار كامل
Regenerate	إعادة توليد	Private hostname	إسم مضيف شخصي، إسم مضيف خصوصي
Repeat	إعادة، تكرار، تردید	Assignment	إسناد
Credential	إعتماد	Creeping featurism	إسهال الميزات
Sampling	إعتيان		

Tar archive	إنشاء محفوظة	Setup (Configuration)	إعداد
Pagebreak	إنطلاق صفحة جديدة	Settings	إعدادات
Refresh	إنعاش	Announce	إعلان
Fork	إنفراج، تشعب	Announcement	إعلان
Divergence	إنفراق، تباعد، إنفراج	Poster	إعلان، ملصق
Expire	إنقضية الصلاحية	Snooze	إغفاءة، غفوة
Priority inversion	إنقلاب الأولية	Close	إغلاق
Finish	إنهاء، إتمام، إكمال	Closure	إغلاق
Ellipse	إهليج	Halt	إغلاق، إيقاف
Ellipsoid	إهليجي	Handshake	إقامة الاتصال
Commit	إيداع	Approval	إقرار
Dispatch	إنفاذ	Approve	إقرار
Rhythm	إيقاع	Locking	إقال، إغلاق
Disclaimer	إخلاء مسؤولية	Boot	إقال
Deprecation	إدانة	Booting	إقال
Deferral	إرجاء	Presence detect	اكتشاف التواجد
		Error detection and correction	اكتشاف و تصحيح الأخطاء
Direction	اتجاه	Increase	إثمار، إرتفاع، تزايد، تصاعد
Renew	تجديـد	Exabyte	إكسابايت
Connect	اتصال	Extranet	إنترنت الشاشة
Connection	اتصال	Screen capture	إنقاط الشاشة
Contact (verb)	اتصال فائـت	Append	الحق
Missed call	اتصال متعدد	Paste	الصاق
Multiplexing	اتفاق	Cancel	إلغاء
Agreement	اتفاق على المفتاح	Unsubscribe	إلغاء التسجيل
Hot Key	اتفاق على المفتاح	Pending signals	إلغاء التزيلات المتبقية؟
Shift key	اتفاق نداء	Echo cancellation	إلغاء الصدى
Calling convention	اتفاق، تجنـب	Unlock	إلغاء القفل
Prevent	اتقام تلقائي	Computer literacy	إلمام بالحاسوب
Autocompletion	اجتمع سعي تخططي عن بعد	Forward	إلى الأمم
Audiographic teleconferencing		Em	إم
Video conference	اجتماع مرئي	File extension	إمتداـدة الملف
Runnable process	إجراء تشغيل	Signature	إمضاء
Orphan process	إجراء يـتم	Intranet	إنترانـت
Congestion	احتقـان	Internet	إنـترنت
Standby	احتياطي	Enlargement	إنـتفاخ، تضخـيم
Backup	احتياطي، نسخ احتياطي، نسخة احتياطـية	SYLK file	إنـقاء ملف
Test	اختبار	Target file	إنـقاء ملف
Automated testing	اختبار آلي	Warning	إنـذار
		Copy and paste	إـنسخ وأـلصق
		Create	إـنشـاء
		Creation	إـنشـاء

Import	استيراد	Acceptance testing	اختبار القبول
Cylinder	اسطوانة	Test Module	اختبار الوحدة
Projection	اسقاط	Beta testing	اختبار بيتا
Name	اسم	Branch coverage testing	اختبار تغطية التفرع
Basename	اسم أساسي	Confidence test	اختبار ثقة
Device name	اسم الجهاز	Manual testing	اختبار يدوي
Domain name	اسم المجال	Finalize	اختتام، إتمام، إكمال
Pathname	اسم المسار	Picker Settings	اختر الإعدادات
Username	اسم المستخدم	Beta reduction	اختزال بيتا
Root user name	اسم المستخدم الجذري	Choice	اختيار
Textual name	اسم الموصول	Choose	اختيار
Login name	اسم الولوج	Select	اختيار
Canonical name	اسم متعارف عليه	System administration	ادارة النظام
Absolute pathname	اسم مسار مطلق	Memory management	ادارة ذاكرة
User name	اسم مستخدم	Project management	ادارة مشاريع
Nick name	اسم مستعار	Keybind	ارتباط المفتاح
Hostname	اسم مضيف	Key binding	ارتباط المفتاح
File name	اسم ملف	Simultaneous shipment	ارسال فوري
Filename	اسم ملف	Digits	ارقام
Backronym	اسم موجز عكسيًا	Replacement	استبدال، إحلال
Sitename	اسم موقع	Replace	استبدل
Submission	اشتراك	Exception	استثناء
Submit	اشترك، ارسل	Mutual exclusion	استثناء متبادل
Notice	شعار	Maturity	استحقاق
Versions	إصدارات	Extract	استخرج
Demo version	اصداره العرض التوضيحي	Invoke	استدعاء
More	اضافي	Remote procedure call	استدعاء إجراء عن بعد
Window frame	اطار النافذة	Evolution strategy	استراتيجية تطورية
Repaginate	اعادة اعداد الصفحة	Recover	استرجاع
Repagination	اعادة اعداد الصفحة	Redemption	استرداد
Refactoring	اعادة التصنيع	Explore	استطلاع
Reload	اعادة تحميل	Restore	استعاد
Reorganize	اعادة تنظيم	Recovery	استعادة
Redirection	اعادة توجيه	Changeover	استعداد للتجغير
Restructuring	اعادة هيكلة	Query	استعلام
Dependency	اعتمادية	Usage	استعمال
Display report	عرض التقرير	Form	اسنطارة، شكل
Quotation	اقتباس	Continue	استمرار
Quote	اقتباس	Persistence	استمرار
Suggest	اقتراح	اصمار، متابعة (برمجة دوال)، اتصال (دالة)	
		Continuation	استنساخ...
		Duplicate...	
		Authentication	استيثاق

Normalisation	التطبيع	Suggestion	اقتراح
Speech recognition	التعرف على الكلام	Conjunction	اقتران
Public-key encryption	التعمية بالمفتاح العمومي	Restrict	اقصار
Word wrap	التغافف الكلمات	Restriction	اقصار
Capture	التقط	Crop	اقتصاص
Collect	التقط	Acquire	اكتساب
Mantissa	الجزء العشري، الأساس العشري	Detection	اكتشاف
Southbridge	الجسر الجنوبي	Lowest	الأدنى
Current session	المجلسة الحالية	Minimum	الأدنى
Induction	الحث	Triangular numbers	الأعداد المثلثة
Infimum	الحد الأدنى الأعظم	Square numbers	الأعداد المربعة
Fields involved	الحقول المترورة	Highest	الأعلى، أعلى قيمة
Quantum computing	الحوسبة الكوسمية	Current working	الأعمال الجارية، الأشغال الجارية
Parallel computing	الحوسبة المتوازية (التشغيل)	Maximum	الأقصى
Escape	الخلوص	Optimal	الأمثل
Lavender	النخامي	Distributed systems	الأنظمة الموزعة
Last-in first-out	الداخل آخرًا، خارج أولاً	Objects	الأهداف
LIFO	الداخل آخرًا، خارج أولاً	Primary window	الإطار الأساسي
First-in, first-out	الداخل أولاً يخرج أولاً	Key frame	الإطار الأساسي، الإطار الرئيسي
FIFO	الداخل أولاً، خارج أولاً	Parent window	الإطار الأصل
First in first out	الداخل أولاً، خارج أولاً	Fault tolerance	الاستجابة للخطأ
Root directory	الدليل الجذر	Standard deviation	الانحراف المعياري
Current directory	الدليل الحالي	Breadth-first search	البحث بالعرض أولاً
Cron	الدورية	Depth-first search	البحث بالعمق أولاً
الذاكرة الملموسة، الذاكرة الموجودة حقيقياً			
Physical memory	الرقم السحري	Portuguese	البرتغالية
Magic number	الزيون الأول	Libre Free	البرمجيات الحرة مفتوحة المصدر - اختصار لاسم
First customer	الزلق	Software Source Open	
Scrolling	السابق	Floss	البولندية
Previous	السطوع	Polish	التأدية الوظيفية
Brightness	السنسكريتية	Functionality	التأكد من الجودة
Sanskrit	السوقة مفتوحة	Quality control	التالي
Jaz Drive	السوكت المحلية	Next	التجارة الإلكترونية
XDMCP socket	السويد	E-commerce	التجارة الإلكترونية
Sweden	السويدية	Electronic commerce	التحكم الآلي
Swedish	الشبكة	Cybernetics	الترجم
Network, the	الشركة	Modulation	التسجيل
Company	الشمال	Registration	التشغيل بالفاتح
North	الشيفرة الأصلية	Key-encrypting	التطابق المستقبلي، الإنسجام المستقبلي
Source code	الصورة الرمزية	Forward compatibility	
Glyph			

Copy left	النسخ للجميع	Warranty	الضمان
Nickle	النكل	Physical layer	الطبقة الملموسة
Kernal	النواء، اللب	At sign	العلامة @
Hindi	المندية	Virtual address	العنوان الظاهري
Openid	الهوية المفتوحة	Physical address	العنوان الملموس
WAP	الواي	Floating-point	الفاصلة العائمة
Description	الوصف	Power-on self-test	الفحص الذاتي عند الإقلاع
Optical fiber	الياف ضوئية	Metric space	الفضاء المتري، المجال المتري
Optical fibre	الياف ضوئية	Philippines	الفيليبين
Journal	اليومية	Greatest common divisor	القاسم المشترك الأعظم
Extension	امتداد	Resolutions	القرارات
Filename extension	امتداد اسم ملف	Force	القدرة، القوة
Priviledge	امتياز	Electronic	الكتروني
Privilege	امتياز	Chrominance	الكروماتية
Propagation	انتشار	Infinity	اللاتهائي
Back-propagation	انتشار خلفي	Nick	اللقب
Waiting	انتظار	Motherboard	لوحة الأم
Skew	الخراف	Fall back	الباء، الحال في حالة التراجع
Meltdown	انصهار	Fallback	الباء، الحال في حالة التراجع
Join	انضمام	Timer	المؤقت
Additive	انضامي	Literature	المؤلفات
Feedback	انطباع	Diamond	الماس
Split	انقسام	Parent directory	المجلد الأم
Break (program)	انقطاع	Subtotal	المجموع الفرعي
Abortive release	انقطاع (شبكي) مجھض	Stock Ticker	المحرون المتبقّي:
Terminate	انهاء.	Bibliography	المراجع
Crash	انهيار	Real user	المستخدم الواقعي
Shut down	إيقاف التشغيل	Receiver	المستقبل
Window icon	ايقونة النافذة	Equation	المعادلة
September	أيلول	Expected location	المكان المرتقب، الموقع المرتقب
Inspection	استقصاء، تفّقد	Intellectual property	الملكية الفكرية
ب			
Focus	بؤرة	Symbolic logic	المنطق الرمزي
Keyboard focus	بؤرة لوحة المفاتيح، تركيز لوحة المفاتيح	Look and feel	المنظور والأحساس
Vendor	بائع	Shortest job first	المهمة الأقصر أولاً
Value added retailer	بائع مفرق ذو قيمة مضافة	Implicit parallelism	الموازاة الدفينـة، الموازاة الضمنـية
Portal	باب، بوابة	Earliest deadline first	الموعد الأقصى الأبكر أولاً
Beamer	بات	Midi	الميدى
Mailer	بائع بريد	Custom window	النافذة الإصطلاحـية
Remaining	باقي	USB	الناقل التسلسـي العام (USB)
Percent	بالمائة	Result	النتيـحة

	برمجة وظيفية قيدية	Heat sink	بالوعة حرارة
Constraint functional programming		Constructor	بني
Free software	برمجيات حرة	Byte	بايت :: جزء
Hyperware	برمجيات فائقة	Loose bytes	باليات مفككة
Freeware	برمجيات مجانية	Check bit	بت الفحص
Shareware	برمجيات نصبية	Bitwise	بي
Software	برمجية	Broadcast	بث
Malware	برمجية خبيثة	Lookup	بحث
Program	برنامج	Search	بحث
Metaprogram	برنامج أعلى	Find	بحث :: عثور (على)
Backup software	برنامج احتياط	Binary search	بحث ثانوي
System software	برنامج النظام	Beam search	بحث داعم
Startup Program	برنامج بدء تشغيل	Weighted search	بحث موزون
Spyware	برنامج تجسس	Starting	بدء
Computer program	برنامج حاسوب	Quickstart	بدء التشغيل سريع
Charityware	برنامج خيري	Startup	بداية
Antivirus software	برنامج مضاد للفيروسات	Intuition	بداية، لاشيء (صفر).
Functional program	برنامج وظيفي	Start	بدون تعداد
Proof	برهان، إثبات	Scratch	بدون قائمة
Naive	بريء، ساذج	No numbering	بدليل
Mail	بريد	Listless	بدريهية
E-Mail	بريد (إلكتروني)	Alternative	بذرة
Email	بريد إلكتروني	Axiom	برامج
Mail to	بريد إلى	Stub	برامج تراثية
Electronic mail	بريد الكتروني	Programs	براييل
E-mail	بريد الكتروني	Legacy software	برتغال
Voice mail	بريد صوتي	Braille	برتقالي
Phone mail	بريد هاتفي	Portugal	برجمة
Flash	بريق	Orange	برمجة الانظمة
Applet	بريمج	Programming	برمجة تشكيل
Buzz	بنزج	Systems programming	برمجة خطية
Simple	بسيط، سهل	Configuration programming	برمجة تطورية
Computer vision	بصر حاسوبي	Evolutionary programming	برمجة جنون الإرتياط
Visual	بصري	Paranoid programming	برمجة جينيسة
Babbleprint	بصمة منطقية	Generic programming	برمجة خطية
Battery	بطارية	Linear programming	برمجة عكسية
Card	بطاقة	Reverse engineering	برمجة كائنية
Storage card	بطاقة التخزين	Object-oriented programming	برمجة متعددة
Sound card	بطاقة الصوت	Multiprogramming	برمجة منطقية
Ventilator card	بطاقة تهوية	Logic programming	برمجة موجهة بالظواهر
Expansion card	بطاقة توسيعة	Aspect-oriented programming	برمجة ميكرو
Punch card	بطاقة ثقب	Microprogramming	برمجة وظيفية
Graphics card	بطاقة رسوميات	Functional programming	

Numerator	بُسطٌ	Daughter card	بطاقة سليلة
Fractal dimension	بعدٌ كسوري	Network card	بطاقة شبكة
Dimension	بعدٌ، قياس	Video card	بطاقة مرئيات
Architecture	بنية	Wild card	بطاقة هو جاء
Parity bit	بٰتِ التزاوج، بٰتِ الزوجية	Network interface card	بطاقة واجهة الشبكة
Bit	بٰتٰ :: شائبة :: ذرة	Slow	بطيءٌ
ت			
Case sensitivity	تأثير بُكير الحروف	Null modem	بلا مودم
Foundation	تأسيس، مؤسسة	Build	بناء
Confirm	تأكيد	Constructive	بنيائي
Confirmation	تأكيد	Clause	بند
Hardware handshaking	تأكيد اتصال عتادي	Child	بنيوي
Handshaking	تأكيد الاتصال، إقامة الاتصال	Structure	بنية البيانات
Quality assurance	تأكيد الجودة	Data structure	بنية بعوية
Kerning	تأليف الأحرف	Child structure	بنية تحتية
Abstract interpretation	تأويل مجرد	Infrastructure	بنية تحكم
Slave	تابع	Control structure	بنية جبرية
Master-slave	تابع ومتبع	Algebraic structure	بنية لينكس الصوتية المتقدمة
Functional dependency	تابعة وظيفية، إنقياد وظيفي	ALSA	بنية مجردة
Date	تاريخ	Abstract syntax	بوابة
History	تاريخ	Gate	بوابة
Epoch	تاريخ بدء الحساب	Gateway	بوابة منطقية
Complete	تم	Logic gate	بوابة وسيلة
Exact	تم	Proxy gateway	بوت معرفة
Electronic data interchange	تبادل بيانات إلكتروني	Knowbot	بود
Divergent	تباعدي، إنفراجي	Baud	بوصة
Contrast	تبين	Inch	بيئة
Toggle	تبديل	Environment	بيئة التطوير المتكامل
Label switching	تبديل الرقاعات	Integrated development environment	بيئة تطوير متكاملة
Context switch	تبديل سياق	Ide	بيئة تطوير متكاملة
Packet-switched	تبديل الخرزة	IDE	بيئة متجانسة
Dissipation	تبعد	Homogeneous environment	بيئيات العمل
Dependence	تبعدية، ارتباط	Ergonomic	بيان الرسالة
Notify	تبليغ	Message catalog	بيانات
Image sequence	تابع صور، تعاقب صور	Data	بيانات خارجية
Cascade	شالي	External data	بيانات وصفية
Autotrace	تابع آلي	Metadata	بيتا
Backtracking	تابع خلفي	Beta	بيرل
Install	شيت	Perl	بيولوجيا جزيئية حاسوبية
		Computational molecular biology	

Analysis	تحليل	Installation	ثبت
Parse	تحليل	Setup (Installation)	ثبيت
Parsing	تحليل	Disk duplexing	ثنية القرص
Backward analysis	تحليل إلى الخلف	Ignore	تجاهل
Flow analysis	تحليل التدفق	Adjacency	تجاور
Cryptanalysis	تحليل التعميمية	Bypass	تجاوز
Defect analysis	تحليل العلة	Override	تجاوز
Real-time structured analysis	تحليل بنوي فوري	Failover	تجاوز الفشل
Data flow analysis	تحليل تدفق بيانات	System testing	تجربة النظام
Complexity analysis	تحليل تعقد	Abstraction	تجريد
Static analysis	تحليل ثابت، تحليل ساكن	Bracket abstraction	تجريد الأقواس
Dynamic analysis	تحليل دينامي	Beta abstraction	تجريد بيتا
Object-oriented analysis	تحليل غرضي التوجيه	Fragmentation	تجزئة
Fourier Analysis	تحليل فوريير	Partitioning	تجزئة، تقسيم
Lexical analysis	تحليل مغوي	Block (verb)	تجيد
Binding-time analysis	تحليل وقت الارتباط	Freeze	تجيد
Morphing	تحول	Aggregation	تجميع
Switch	تحول	Combination	تجمعية
Conversion	تحويل	Workaround	تحايل
Convert	تحويل	Grain	تحبب
Converting	تحويل	Infrared	تحت أحمر
Conversion to iteration	تحويل إلى التكرار	Bus sizing	تج ويم نوافل
Beta conversion	تحويل بيتا	Update	تحديث
Linear transformation	تحويل خطى	Incremental update	تحديث ترايدي
Implicit type conversion	تحويل نوع صنفي، مبادلة نوع صنفية	Specify	تحديد
Converse	تحويل، عكس (منطق)	Rating	تحديد الدرجة، تقدير
Discrete Fourier transform	تحويلة "فورييه" المتقطعة	Edit	تحرير
Storage	تخزين	Edition	تحرير، طبعة
Store	تخزين	Animate	تحريك
Auxiliary storage	تخزين إضافي	Move	تحريك
Secondary storage	تخزين ثانوي	Animation	تحريكية
Non-volatile storage	تخزين غير-متطار	Enhancement	تحسين
Caching	تخزين مؤقت	Data acquisition	تحصيل (استحصال) معطيات
Specialisation	تحصص	Prepare	تحضير
Customization	تحصيص	Validation	تحقق من سلامه
Skip	تخطي	(البيانات المدخلة، وظائف البراجم، إلخ...)	تحقق من صحة
Layout	تخطيط	Validate	تحقق من سلامه
Cause-effect graphing	تخطيط سببي مسبي	Verification	تحقيق
Plot (verb)	تخطيط، خط	Verify	تحقيق
Complete graph	تخطيطة كاملة	Resource control	تحكم بلورد
Schematic	تخطيطي	Keymap control	تحكم خريطة مفتاح
Decrease	تحفيف، تخفيف، تقليل	Remote control	تحكم عن بعد
		Control	تحكم

Frequency	تردد، تواتر	Guess	تَخْمِين
Observations	ترصدات، ملاحظات	Partial evaluation	تَخْمِين جُزئي، تَخْمِين جُزئي
X Align	ترصيف	Evaluation	تَخْمِين، تَمْثِين، تَقْرِيم
Entertainment	ترفيه	Housekeeping	تَدابير تَحْضِيرية
Edutainment	ترفيه تربوي	Interference	تَدَاخُل
Upgrade	ترقية	Hue	تَدْرِج اللَّوْن
Filter promotion	ترقية المرشح	Grayscale	تَدْرِج رمادي
Promote	ترقية، مساعدة	Gradient	تَدْرِج
Patch (verb)	ترقيع	Batching	تَدْفَع
Numbering	ترقيم	Dataflow	تَدْفَق بَيَانات
Hatching	ترقين	Data flow	تَدْفَق الْبَيَانات
Keep	ترك	Audit	تَدْقِيق
Compose	تركيب	Checksum	تَدْقِيق الْجَمْع
Composition	تركيب	Cyclic redundancy check	تَدْقِيق دورِي عن الأخطاء
Mounting	تركيب	Destroy	تَدْمِير
Modular	تركيبي	Internationalization	تَدوِيل
Encoding	ترميز	Notation	تَدوِين
Horizontal encoding	ترميز أفقى	Remind	تَذَكِير
Character encoding	ترميز الأحرف	Reminder	تَذَكِير
Cell encoding	ترميز الخلايا	Footer	تَذَبِيل
Progressive coding	ترميز تقدُّمي	Undo	تَرَاجُع (تعديل)
Header	ترويسة	Overlapping	تَراكِب
Concurrency	تزامن	Cumulative	تَراكمي
Incremental	ترزيدي	Edu	ترْبُوي/تعلَّمي
Line feed	ترزود سطر	Education	تَرْبِية
Record (verb)	تسجيل	Quadrature	تَرْبِيع
Register	تسجيل	Quadratic	تَرْبِيعي
Subscribe	تسجيل	Arrange	تَرتِيب
Subscription	تسجيل	Network byte order	تَرتِيب بَيْت شَبَكِي
Counting records	تسجيالت العد	Ascending order	تَرتِيب تصاعدي
Record	تسجيلاً	Descending sort	تَرتِيب تنازلي
Child record	تسجيلاً بنوية	Byte order	تَرتِيب ثُمانيات
Blocked record	تسجيلاً مكَّلة	Partial ordering	تَرتِيب جُزئي
Memory leak	تسرب ذاكرة	Complete partial ordering	تَرتِيب جُزئي كامل
File descriptor leak	تسرب واصف الملف	Arrangement	تَرتِيبة
Leak	تسريب	Translate	تَرْجُمَة
Underscore	تسطير سفلي	Rough translation	تَرْجُمَة تَقْرِيبِية
Delivery	تسليم	Fuzzy translation	تَرْجُمَة مُهْمَة
Hill climbing	تسلاً للتلال	Salutation	تَرْحِيب، سلام
Aliasing	تسنن	License	تَرْخيص
Justify	تسوية	Sampling frequency	تَردد إِلْاعْتِيَان
Settlement	تسوية		

Conflict	تضارب، تناقض	Accounting management	تسيير الحسابات
Multiply	تضاعف	Asset management	تسيير الممتلكات
Configuration	تضييق	Code management	تسيير شفرة
Amplify	تضخم	Saturation	تشبع
Embed	تضمين	October	تشرين الاول
Include	تضمين	Threading	تشعب
Narrowing	تضييق	Multi threading	تشعب تعددي
Match	تطابق	Data fork	تشعب معطيات
Application	تطبيقات	Automation	تشغيل آلي
Apply	تطبيقات	Dry run	تشغيل إختباري
Horizontal application	تطبيقات أفقى	Dual boot	تشغيل مزدوج
Function application	تطبيقات وظيفية	Crypt	تشفير
Scientific notation	تطبيقات علمية	Space character	شفيرة الرموز
Require	طلب	Noise shaping	تشكيل الصجة
Development	تطوير	Distort	تشوه، التواء
Development	تطوير	Collision	تصادم
تطوير مبنٍ على المكونات		Ascending	تصاعدية
Component based development		Crossed	تصالب، تقاطع
Tweak	تطويع		تصحيح بعد الخطأ
Shadowing	تطليل	Error recovery	
Dither	تطليل وهبي	Export	تصدير
Context clash	تعارض سياق	Authorization	تصريح
Cache conflict	تعارض في مخباً	Compilation	تصريف
Backup rotation	تعاقب احتياطي	Compile	تصريف
Handle (verb)	تعامل	Minimize	تصغير
Collaboration	تعاون	Navigation	تصفح
Expression	تعبير	Hierarchical navigation	تصفح شبهي
Regular expression	تعبير نمطي	Filtering	تصفية، ترشيح
تعدد الإجراء المجنّن، تعدد المعالجة المجنّن		Reset	تصفيير
Hybrid multiprocessing		Browse	تصفح
Multilingualization	تعدد اللغات	Repair	تصليح
Multitasking	تعدد المهام	Design	تصميم
Cooperative multitasking	تعدد المهام التعاوني	Object-oriented design	تصميم غرضي التوجيه
Pre-emptive multitasking	تعدد المهام الوقائي	Classification	تصنيف
Polymorphism	تعددية الأشكال	Classify	تصنيف
Parametric polymorphism	تعددية الأشكال المتوسطة	Categories	تصنيفات
Modify	تعديل	Mirroring	تصوير مرآوي
Recognition	تعريف		تصوير مولد بالحاسوب
Definition	تعريف	Computer-generated imagery	تصوير، رسم، توضيح، تفسير
Driver	تعريف	Illustration	تصوير السطر، تصوير الخط
Identification	تعريف	Line buffering	
Dimensioning	تعريف أو ثبيت الأبعاد	Rendering	تصوير
		Decay	تضاؤل

Condition out	تعريف شرط	Recursive definition	تعريف تكراري
Preference	فضيل	Datatype definition	تعريف نوع المعطيات
Preferences	فضيلات	Define	تعريف، تحديد
Enable	تفعيل	System Configuration	تعريفات النظام
Case based reasoning	تفكير مبنٍ على الأمثلة	Identify	تعريف
Bijection	نقابل		تعرف بصري على الحروف
Aging	تقادم		
Password aging	تقادم كلمة السر	Disable	تعطيل
Reports	تقارير	Essential complexity	تعقيد أساسى
Intersection	تقاطع، تصالب	Complexity	تعقد
Technology	تقانة	Machine learning	تعلم الآلة
Advance	تقدّم	Adaptive learning	تعلم تكيفي
Progress	تقدّم	Annotate	تعليق
Approximate	تقريبي	Comment	تعليق
Report	تقدير	Hang	تعليق
Problem report	تقدير عن مشكل	Suspend	تعليق
Segmentation	تقسيم	Annotation	تعليق :: حاشية
Zoning	تقسيم إلى مناطق	Boxed comment	تعليق مربع
Classic	تقليدي، اعتيادي	Instruction	تعليمية
Contraction	تقليص	Transfer statement	تعليمية النقل
Shrink	تضييق	Privileged instruction	تعليمية ميررة، تعليمية ذات إمتياز
Technique	تقنية	Encrypt	تعوية
Nanotechnology	تقنية النانو	Incantation	تعويذة
Humanist technology	تقنية انسانية الهدف	Mapping	تعيين
Calendar	تقويم	Set	تعيين
Lazy evaluation	تقسيم كسوول	Map to	تعيين الى
Conservative evaluation	تقسيم محافظ	Encapsulation	تغليف
Integrity	تكامل	Variations	تغيرات
Referential integrity	تكامل مرجعي	Alter	تغيير
Enlarge	تكبير	Alteration	تغيير
Maximize	تكبير	Change	تغيير
Condense	تكثيف	Modification	تغيير
Memory heap	تدسس ذاكرة	Rename	تغيير الاسم
Iteration	تكرار	Logical shift	تغيير منطقى
Mutual recursion	تكرار متبادل	Logical shift left	تغيير منطقى يساري
Recursive	تكراري	Logical shift right	تغيير منطقى يمينى
Reusability	تكرارية الإستعمال	Detail	تفاصيل
Complement	تكلمة	Differential	تفاضلي
Adapt	تكيف	Interactive	تفاعلية
Correspondence	تلاؤم	Interactivity	تفاعلية
Fade	تلاشى / تضاؤل	Crash dump	تعريف إنهاياري
Manipulation	تلاعب	Core dump	تعريف الباطن

Multiple inheritance	توريث مضاعف	Hash	تلبيـد
Balance	توازن	Finite automata	تلـقـائـي الحـرـكـة مـتـنـاهـي
Parallelism	توازي	Feed	تلـقـيم
Communication	تواصل	Cache coherency	تمـاسـك بـخـاـءـي
Compatibility	توافق	Cache consistency	تمـاسـك بـخـاـءـي
Pattern matching	توافق الأسلوب	Just-in-time	تمـامـاً فـي الـوقـت
Backward compatibility	توافق الإصدارات السابقة	Knowledge representation	تمـثـيل الـعـرـفـة
Fit-to-window	توافق للنافذة	Extend	تمـدـيد
Documentation	توثيق	Pass	تمـرـير
Routing	توجيه	Scroll	تمـرـير
Adaptive routing	توجيه تكيفي	Message passing	تمـرـير الرـسـائـل
Dynamic routing	توجيه ديناميكي	Excercise	تمـرين
Hierarchical routing	توجيه هرمي	Initialization	تمـهـيد
Orientation	توجه، توجيه، اتجاه	Name resolution	تمـيـز الـاسم
Complete unification	توحـيـد كـامـل	Fit	تنـاسـب
Normal distribution	توزيع طبيعـي	Proportional	تنـاسـبـيـ، مـتـنـاسـبـ
Distribution	توزيعـة	Descending	تنـاقـصـي
Expand	توسيـع	Alternating	تنـاوـبـي
Expansion	توسيـع	Notification	تنـبـيـه
Linking	توصـيل	Alert	تنـبـيـهـ، إـنـذـار
Receipt	توصـيل	Download	تنـزـيل
Mail delivery	توصـيل البرـيد	Coordinate	تنـسـيق
Colocation	توصـيل شبـكي	Format (verb)	تنـسـيقـ(ـنصـ)، تـبـيـةـ(ـمـلـفـ، مـخـزـنـ)
Hot swapping	توصـيل فـورـي	Activate	تنـشـيـطـ، تـفـعـيل
Junction	توصـيلة	Clean	تنـظـيفـ، نـظـيف
Major delivery	توصـيلة كـبـيرـة	Organize	تنـظـيم
Consolidate	توطـيـدـ، تـدـعـيم	Data set organization	تنـظـيمـ جـمـعـةـ الـبـيـانـات
Localization	توطـيـن	Project planning	تنـظـيمـ مـشـرـوـعـ، تـدـبـيـرـ مـشـرـوـعـ
Availability	تـوفـر	Execute	تـفـيـذ
Provide	تـوفـير	Execution	تـفـيـذ
Branch prediction	توقع التفرـع	Launch	تـفـيـذ
Pause	توقف مؤـقـتـ	Run	تـفـيـذ
Timing	توقيـت	Executable	تـفـيـذـي
Digital signature	توقيع رـقـيـ	Executive	تـفـيـذـي
Valid chars	توقيع سـليمـ	Debug	تـقـيـح
Suspension	توقف	Parallel reduction	تـقـيـصـ، تـقـليلـ متـوازـ
Forecast	توقع	Frame relay	تـقـليلـ الإـطـار
Assertion	توـكـيد	Masquerading	تـنـكـر
Generate	تـولـيد	Dot notation	تـنوـيـةـ نـقـطـي
Generation	تـولـيدـ، جـيل	Variant	تـنوـيـةـ
Lag	تبـاطـؤ	Infix notation	تـنوـيـةـ دـاخـلي
Data abstraction	تجـريـدـ الـبـيـانـات	Format	تـبـيـةـ، تـنـسـيقـ، نـسـقـ

Cos	جتا	Render	تصيير (ف. صير)
Cartesian product	جداء ديكاري	Shading	تضليل
Firewall	جدار ناري	Correlation	تعالق
Scheduel	جدول	Count	تعداد
Schedule	جدول	Enumeration	تعداد، إحصاء
Table	جدول	Prefix notation	تقويت مبدأ
Process table	جدول الاجراء	Postfix notation	تقويت ملحق
Colour look-up table	جدول بحث عن الألوان		
Routing table	جدول توجيه		
Spreadsheet	جدول متعدد		
Scheduling	جدولة		
Tabulation	جدولة أفقية		
Horizontal tabulation	جدولة الأولوية		
Priority scheduling	جدولة الأولوية		
Process scheduling	جدولة الإجراء، جدولة المعالجة		
Instruction scheduling	جدولة التعليمات		
New	جديد	Microsecond	ثانية ميكرو
Root	جذر	Dithering	ثبات الألوان
Eigenvalue	جذر مميز (ذاتي) لمصفوفة، قيمة ذاتية	Bold	ثخين
Bell	جرس	Exploit	ثغرة
Visible bell	جرس مرئي	Hole	ثقب، فتحة
Visual bell	جرس مرئي	Heavyweight	ثقيل الوزن
Newsletter	جريدة الأخبار	Octal	ثماني
Partial	جزئي، منحاز	Octet	ثمانية
Molecule	جزيء	Binary	ثنائي
Bridge	جسر	Bipolar	ثنائي القطب
Bridge (noun)	جسر	Bidi	ثنائية الاتجاه
Mail bridge	جسر البريد	Dual-partition	ثنائي القسمة
Northbridge	جسر شمالي	Gap	ثغرة، بُوْة، فراغ
Main body	جسم رئيسي	Reliability	ثقة، ثبات
Polling	جس		
Geographical	جغرافي		
Fetch	جلب		
Session	جلسة		
Cooperative	جماعي		
Sum (verb)	جمع		
Sum	جمع، مجموع		
Sentence	جملة		
GNU	جنو		
Pound	جنيه (عملة)، رطل (وزن)	Processing	جاسوس، متنصب
Device	جهاز	Eyedropper	جاما
Input device	جهاز إدخال	Gamma	جانب المنضدة، جانب المكتب
Dialout Device	جهاز الإدخال	Deskside	جانب كتابة
		Write side	جاهز، متأهّب
		Ready	

ث

Constant	ثابت
Fixed-point	ثابت الفاصلة
Static	ثابت، سكوني
Secondary	ثانوي
Second	ثاني
Microsecond	ثانية ميكرو
Dithering	ثبات الألوان
Bold	ثخين
Exploit	ثغرة
Hole	ثقب، فتحة
Heavyweight	ثقيل الوزن
Octal	ثماني
Octet	ثمانية
Binary	ثنائي
Bipolar	ثنائي القطب
Bidi	ثنائية الاتجاه
Dual-partition	ثنائي القسمة
Gap	ثغرة، بُوْة، فراغ
Reliability	ثقة، ثبات

ج

جادة المعلومات، سكة المعلومات، طريق المعلومات	جادة المعلومات، سكة المعلومات، طريق المعلومات
Information highway	جاذبية البت
Bit gravity	جار
Ongoing	جارى التطبيق، جاري المعاملة، جاري التنفيذ
Processing	جارى التنفيذ
Eyedropper	جاسوس، متنصب
Gamma	جاما
Deskside	جانب المنضدة، جانب المكتب
Write side	جانب كتابة
Ready	جاهز، متأهّب

Footnote	حاشية	Display device	جهاز العرض
Brace	حاصرة	Pointing device	جهاز تأشير
Left brace	حاصرة يسارية	Mixer device	جهاز خلاط، تجهيز خلط
Right brace	حاصرة يمينية	Peripheral device	جهاز طيفي
Edge	حافة	Virtual machine	جهاز ظاهري
Clipboard	حافظة	Clone device	جهاز مستنسخ
Screen Saver	حافظة الشاشة	جهاز منطقى معقد قابلة للـ translated	
Screensaver	حافظة الشاشة	Complex programmable logic device	
Local bus	حافلة محلية	Character device	جهاز محري
Case	حالة	Bus device	جهاز ناقل
State	حالة	Inside	جواني، داخل، باطنى
Status	حالة	Quality	جودة
Process status	حالة الاجراء	Quality of service	جودة الخدمات
Problem state	حالة المشكل	Von Neumann, John	جون فون نيومان
Resource state	حالة المورد	GNOME	جينوم
System state	حالة النظام	Bridge (verb)	جسر
Wait state	حالة انتظار	Retrieve	جلب
Child status	حالة بنوية	Particle	جسم
Race condition	حالة تعارض	Critical section	جزء حرج
Zero state	حالة صفرية		
Current	حالٌ		
Resolver	حال		
Common carrier	حامل اعتيادي		
Digital carrier	حامل رقمي، ناقل رقمي	Sharp	حاد
Carrier	حامل، ناقل	Guard	حارس
Retry	حاول مجدداً	Minicomputer	حاسب صغير
Container	حاوية	Microcomputer	حاسب ميكرو
Love	حب	Calculator	حاسبة
Fine grain	حب دقيق	Computer	حاسوب
Coarse grain	حب خشن	First generation computer	حاسوب الجيل الأول
Mask	حجاب، قناع	Second generation computer	حاسوب الجيل الثاني
Volume	حجم	Fourth generation computer	حاسوب الجيل الرابع
Storage space	حجم التخزين	Analogue computer	حاسوب تماثلي
Word size	حجم الكلمة	Mainframe	حاسوب رئيسي
Size	حجم، سعة	Digital computer	حاسوب رقمي
Border	حد	Personal computer	حاسوب شخصي
Limit	حد	Quantum computer	حاسوب كمومي
Closed term	حد مغلق	Pocket computer	حاسوب بجيب
Event	حدث	Parallel computer	حاسوب متوازن (التشغيل)
Intuitionism	حدسية	Laptop	حاسوب محمول
Occurence	حدوث	Laptop computer	حاسوب محمول
Occurrence	حدوث	Notebook	حاسوب محمول
Polynomial	حدودية	Host computer	حاسوب مضيف
		Computron	حاسوبون

ح

Field	حقل	New talk	حديث جديد
Key field	حقل المفتاح	Zoo	حديقة الحيوانات
Static field	حقل ثابت	Redisplay	حدث العرض
Subfield	حقل فرعى	Hard limit	حد قوى
Password field	حقل كلمة السر	Delete	حذف
Copyright	حقوق النشر، محفوظ الحقوق	Deletion	حذف
Legalese	حقوقيات، قانونيات	Free	حر
Fields	حقول	Colophon	حد المتن
Briefcase	حقيقة	Metacharacter	حرف أعلى
Software development kit	حقيقة تطوير برمجي	Wildcard	حرف بدل
Real	حقيقي	Lower-case	حرف صغير
Bus arbitration	حكم التوافق	Wide character	حرف عريض
Central arbiter	حكم مرکزي REMOVE	Upper case	حرف كبير
Non-optimal solution	حل ليس أمثل	Literal	حرفي، لفظي
Arena	حلبة	Accent	حركة
Do loop	حلقة التكرار	Gesture	حركة
Repeat loop	حلقة تردد	Motion	حركة
Infinite loop	حلقة لا نهائية	Dynamic	سريري
Endless loop	حلقة لا متناهية	Ray	حرة
Local loop	حلقة محلية	Package	حزمة
Rings	حلقت	RPM package	حزمة RPM
Nipple	حلبة	Kamikaze packet	حزمة انتحارية
Computer cookie	حلوي حاسوب	Binary package	حزمة ثنائية
Resolve	حلل، فرق، حلّ	Narrowband	حزمة ضيقة
Protect	حماية	Resource bundle	حزمة مورد
Protection	حماية	Account	حساب
Copy protection	حماية النسخ، حماية من النسخ	Calculate	حساب
Memory protection	حماية ذاكرة	Calculation	حساب
Backport	حمل عكسي	Compute	حساب
Dialog	حوار	User account	حساب المستخدم
Discussion	حوار	Root account	حساب جذري
Alert box	حوار التنبيه	Sensitive	حساس
Margins	حواشى	Case Sensitive	حساس حالة الحرف
Computing	حosome	Natural deduction	جسم طبيعى
Fuzzy computing	حosome ضبابية	Clustering	حشد
Pool	حوض	Millennium bug	حشرة الألفية
Resource pool	حوض موارد	Get	حصول
Hover	حوم / حومان	Quota	حصة، أسمى
Life	حياة	Demote	حط من الرتبة
Bandwidth	حيز النطاق	Prohibit	حظر
Intuitive	حدسى	Prevention	حظر، ضد
Injection	حَنْ	Save	حفظ
		Compactness preserving	حفظ تضام

حَوَى، شَمَّلَ، ضَمَّ
جُرِّبَ، حَمِّلَ، تَحْمِيلَ

خ

Professional services	خدمات مهنية	Implies	حَوَى، شَمَّلَ، ضَمَّ
Service	خدمة	Float	جُرِّبَ
Directory service	خدمة الدليل، خدمة المجلد	Load	حَمِّلَ، تَحْمِيلَ
Data service	خدمة بيانات		
	خدمة شبكة موجهة بالاتصال		
Connection-oriented network service			
Scalable service	خدمة قابلة للترقية		
Parallel-service	خدمة متوازية		
Violation	خرق		
Code violation	خرق (قواعد) الرماز		
Exit	خروج		
Logout	خروج		
Map	خرائط / جـ خرائط		
Character map	خرائط الأحرف		
Radar map	خرائط الرادار		
Sector map	خرائط القطاع		
Portmap	خرائط المنافذ		
Linear map	خرائط خطية		
Standard output	خرج قياسي		
Data warehousing	خزن المعلومات		
Ticker Properties	خصائص القائمة		
Common properties	خصائص عامة		
Properties	خصائص، مواصفات		
Cluster	تحصلة، عنقود		
Privacy	خصوصية		
Font	خط		
Baseline	خط أساسـي		
Horizontal line	خط أفقـي		
Scan line	خط المسح		
Mercury delay line	خط تأخير ميركـري		
Outline font	خط تفصيلي		
Fixed Font	خط ثابت		
Fixed width font	خط ثابت العرض		
Diagonal line	خط قطرـي		
Leased line	خط مؤجر		
Backslash	خط مائل عـكسي		
Serial line	خط متسلـل، خط تسلـلي		
Broken line	خط مقطـعـي		
Bitmap font	خط نقطـي		
Raster font	خط نقطـي		
Error	خطأ		

Approximation algorithm	خوارزمية تفريغ	Mistake	خطأ
Anytime algorithm	خوارزمية لا وقتية	Parity error	خطأ الزوجية
Genetic algorithm	خوارزمية وراثية	Page fault	خطأ الصفحة
Algorism	خوارزمية	Critical error	خطأ حرج
Option	الخيار	Internal error	خطأ داخلي
Command line option	الخيار سطر أوامر	Run-time error	خطأ زمن تشغيلي
Options	خيارات	Unexpected error	خطأ غير متوقع
Command line options	خيارات سطر الأوامر	Fatal error	خطأ فادح
Optional	الخياري	Syntax error	خطأ في بناء الجملة
Caching-only	خباء فقط	Standard error	خطأ قياسي
Output	خرج	Bus error	خطأ ناقل
Chart	خطاطة، رسم بياني	Plotter	خطاط
Outline	خطّة، رسم تخطيطي	Diagram	خطاطة
د			
Circle	دائرة	Pitch	خطوة
Permanent	دائم	Step	خطوة
Internal	داخلية، باطنية	Dot pitch	خطوة النقطة
Circuit	دائرة	Raster	خطوط المسح التسامي
Function (Mathematics)	دالة	Linear	خطية
Membership function	دالة العضوية	Differential line	خطً تقاضي
Member function	دالة المستخدم	Dedicated line	خطً مكرّس
Hash function	دالة تجزئة	Portmapper	خطاط المنفذ
Combinator	دالة توافقية	Cross-fading	خفوت
Linear function	دالة خطية	Lite	خفيف
Higher-order function	دالة عالية الرتبة	Lightweight	خفيف الوزن
Continuous function	دالة متصلة	Invisible	خفى
Characteristic function	دالة مميزة	Digest	خلاصة
Partial function	دالة جزئية	Background	خلفية
Indicator	دال، مؤشر	Wallpaper	خلفية الشاشة
Enter	دخول	Desktop background	خلفية سطح المكتب
Multiple access	دخول متعدد	Virtual Desktop	خلفية سطح المكتب
Standard input	دخل قياسي	Aliasing bug	خلل تسنن
Degrees	درجات	Nice	خوائق، لطيف
Degrees of freedom	درجات الحرية	Cellular	خلوي
Degree	درجة	Cell	خلية
Chat	دردشة	Char cell	خلية محرف
Run-time support	دعم زمن تشغيلي	Servers	خوادم
Decision support	دعم قرار	Exponential-time algorithm	خوارزم أسيّة الزمن
Support	دعم، مساعدة	Algorithm	خوارزمية
Address book	دفتر عناوين	Evolutionary algorithm	خوارزمية تطورية
Microlog	دفتر ميكرو		

International	دُولَيٌّ	Push	دفع
Know-how	دِرَايَةٌ، بِخْرَةٌ	Stream	دَفَقٌ :: تَدَفَقٌ
		Flow	دَفَقٌ، جَرِيَانٌ
		Accuracy	دَقَةٌ
		Precision	دَقَةٌ
		Minute	دِقِيقَةٌ
Memory	ذَا كَرَةٌ	Significance	دِلَالَةٌ، معْنَىٌ
Base memory	ذَا كَرَةٌ أَسَاسِيَّةٌ	Axiomatic semantics	دَلَالَاتٌ بَدِيهِيَّةٌ
Conventional memory	ذَا كَرَةٌ اصْطَلاحِيَّةٌ	Directory	دَلِيلٌ
Access memory	ذَا كَرَةٌ النَّفَادِ	Guide	دَلِيلٌ
Associative memory	ذَا كَرَةٌ تِرَابِطِيَّةٌ	Manual	دَلِيلٌ
Real Memory	ذَا كَرَةٌ حَقِيقِيَّةٌ	Subject index	دَلِيلٌ المَوْضِيعِ
External memory	ذَا كَرَةٌ خَارِجِيَّةٌ	Login directory	دَلِيلُ الْلُّوْجِ
	ذَا كَرَةٌ ذَاتٌ مُحْتَوِيٌ قَبْلَ الْمُقْصَدِ	Child directory	دَلِيلُ بُنُوِّيٍّ
Content addressable memory	ذَا كَرَةٌ رَئِيسِيَّةٌ	Home directory	دَلِيلُ رَئِيْسِيٍّ
Main memory	ذَا كَرَةٌ صَفْحِيَّةٌ	Sub directory	دَلِيلُ فَرعِيٍّ
Paged memory	ذَا كَرَةٌ ظَاهِرِيَّةٌ	Legend	دَلِيلُ مَصْطَلَحَاتٍ، أَسْطُورَةٌ
Virtual memory	ذَا كَرَةٌ غَيْرِ-مَنْظَلِيَّةٌ	Integration	دَجْ
Non-volatile memory	ذَا كَرَةٌ مُبَاشِرَةٌ	Merge	دَجْ
Direct memory	ذَا كَرَةٌ مُسْتَمِرَةٌ	Mail merge	دَجْ البرِيدِ
Volatile memory	ذَا كَرَةٌ مُجَرَّدَةٌ	Dummy	دَمِيَّةٌ، أَفْرَاضِيٌّ، هَامِدٌ
Raw memory	ذَا كَرَةٌ مُحْجُوزَةٌ	Paint	دَهْنٌ، صَبَاغَةٌ
Reserved memory	ذَا كَرَةٌ مُشَتَّكَةٌ	Worm	دَوْدَةٌ إِنْتَرْنَتٌ
Persistent memory	ذَا كَرَةٌ مُوسَعَةٌ	Role	دَورٌ
Shared memory	ذَا كَرَةٌ مُوسَعَةٌ	Floor	دَورٌ، طَابِقٌ
Error correcting memory	ذَا كَرَةٌ مَصْحَحَةٌ لِلنُّطُؤِ	Revolutions per minute	دَورَاتٌ فِي الدِّقِيقَةِ
Mapped memory	ذَا كَرَةٌ مَعِينَةٌ	Rotations per minute	دَورَاتٌ فِي الدِّقِيقَةِ
Resident memory	ذَا كَرَةٌ مَقِيمَةٌ	Rotation	دُورَانٌ
Distributed memory	ذَا كَرَةٌ مُوزَعَةٌ	Cycle	دُورَةٌ
Expanded memory	ذَا كَرَةٌ مُوسَعَةٌ	Period	دُورَةٌ
Extended memory	ذَرَةٌ	Machine cycle	دُورَةُ الْآلَةِ
Atom	ذَرِيٌّ	Cycle of reincarnation	دُورَةُ التَّنَاسُخِ
Atomic	ذَرَّةٌ	Life-cycle	دُورَةُ حَيَاةٍ
Bootrom	ذَفَقٌ إِقْلَاعٌ (ذَا كَرَةٌ إِقْلَاعٌ مَقْرُوءَةٌ فَقْطَ)	Bus cycle	دُورَةُ نُوَاقُلٍ
Artificial intelligence	ذَكَاءٌ اصْطَناعِيٌّ	Periodic	دُورِيَّةٌ
Block-structured	ذَوْ بَنْيَةٍ كُلْجُولِيَّةٌ	Circuit switched	دُورِيَّةُ الْإِبَدَالِ
Pragmatic	ذَرَائِعِيٌّ، فَعْلِيٌّ، وَاقِعِيٌّ	Dollar	دُولَارٌ
		DMA	دِي.ام.أيَّه
Arrowhead	رَأْس سَهْمٍ	Delta	دَالٌ
Vertical	رَأْسِيٌّ، عَمُودِيٌّ	Debianize	دِبِيَّنَةٌ
Proposition	رَأْيٌ، مُقْتَرَحٌ، إِقتَراحٌ	Input	دُخُلٌ
Visibility	رَؤْيَةٌ	Batch	دُفْعَةٌ

ذ

ر

Graphic	رسومي	Bus mastering	رئيسة نواقل
Graphical	رسومي	Bus master	رئيس نواقل
Graphics	رسوميات	Master	رئيس، رئيسي
Raster graphics	رسوميات تسامية	Cardinality	رئيسي
Direct graphic	رسوميات مباشرة، بيانات مباشرة	Principal	رئيسي
Vector graphics	رسوميات متوجهة	Leader	رائد
Magic bullet	رصاصية سحرية	Link	رابط
Stack	رصاصة، رص	Permanent link	رابط دائم
Disk array	رف أقراص	Hotlink	رابط ساخن
Deny	رفض	Connective	رابط، إتصالي
Refuse	رفض	Nym server	راجع remailer Anonymous
Reject	رفض	Radio	راديو
Raise	رفع	Bind	ربط
Upload	رفع	Button binding	ربط أزرار
Shelf	رف	Networking	ربط الشبكات
Software audit	رقابة البرنامج، فحص البرنامج	Hard linking	ربط صلب
Chip	رقاقة [رفاقات]	Arity	رتيبة
Patch	رقعة	Monotonic	رتيب
Patch (noun)	رقعة (الرسم)	Back	رجوع
Canvas	رقعة ثنائية	رجوع إلى السطر، مرجع إلى السطر (حرف)	
Bilinear patch	رقعة ثنائية	Carriage return	
Digit	رقم	Marble	رخام
Number	رقم	Callback	رد نداء (نظام)
Internet number	رقم إنترنت	Reply	رد
Process ID	رقم الإجراء	Collate	رزم
Device number	رقم الجهاز	Packet	رزمة
Host number	رقم المضيف	Data packet	رزمة بيانات
Port number	رقم المنفذ	Messages	رسائل
Job number	رقم المهمة	Private Messages	رسائل خاصة
Resource element	رقمتعريف العنصر	Letter	رسالة
Network number	رقم شبكة الاتصال	Message	رسالة
Natural number	رقم طبيعي	Panic message	رسالة إرتباع، رسالة ذعر
Digitize	رقنة	Message of the day	رسالة اليوم
Digital	رقمي	Error message	رسالة خطأ
Binary exponential backoff	رقد أسي ثانوي	Away message	رسالة غياب
Markup	رقم	Bounce message	رسالة وثوب
Gray code	رماز Gray	Post	رسالة، أرسل (فعل)
Native code	رماز أصيل	Draw	رسم
Operation code	رماز عملية	Drawing	رسم
Code (symbol)	رمز	Histogram	رسم بياني نسيجي، مدرج تكراري
Symbol	رمز	Character graphic	رسم محرفي

Downtime	زمن التوقف	Country code	رمز البلد
Seek time	زمن النِّشدان، زمن السعي	PID	رمز المهمة
Latency	زمن الوصول	Control code	رمز تحكم
Run-time	زمن تشغيلي	Mnemonic	رمز تذكيري
Pair	زوج	Symbols	رموز
Parity	زوجية	Exponential notation	رموز موسيقية إغريقية قديمة
Zombie	زومبي	Modulate	رخم
Visit	زيارة	Robot	روبوت
Offset	زيحان	Math	رياضيات
س		Mathematical	رياضي
Prefix	سابقة	Directory stack	رُكام الدليل، رُكام المجلد، تكوم الدليل
Bulletin Board	ساحة نقاش	ز	
Place	ساحة، مكان	Affix	زايدة
Clock	ساعة	Crawler	راحفل، داب
Hour	ساعةٌ	Angle	زاوية
Seeking	ساعياً	Corner	زاوية
Idle	ساكن	زبون بدون قرص، زبون عاري من القرص	
Hibernate	سبات	Diskless client	زبون بريد
Cepstrum	سبستروم	Mail client	زبون خالي من المعطيات
Hex	ست	Dataless client	زبون مليء القرص
Hexadecimal	ست عشرى	Diskfull client	زحام، تكدس
Log	سجل	Jam	زحف
سجل الأقلاع الرئيسي (على القرص)			
Master boot record	سحب معلومات مبن على المحتوى	Decorative	زر إرجاع
Scan register	سحب المسح	Button	زر انتقاء
Checkout	سحب	Key (Button)	زر
Drag	سحب	Command button	زر أمر
زر إعادة للوضع البدائي			
Content-based information retrieval	سحب وإفلات	Navigation key	زر الأبحار
Drag and drop	سحب، إبطال	Radio button	زر ضغط
Revocation	سحب، إجتذاب، جر	Push-button	زمرة تعليمات متعددة
Pull	سحب، ساحب	Orthogonal instruction set	زمرة جزئية الترتيب
Dragging	سحب، سحري	Partially ordered set	زمرة فرعية غامضة
Magic	سخام	Fuzzy subset	زمرة موجهة
Spam	سرعة	Directed set	زمن
Speed	سرعة الميقاتية	Era	زمن (الوصول إلى) الاستقرار
Clock speed	سرعة خطية ثابتة	Settling time	زمن (تشغيل) المعالج
Constant linear velocity	سرعة زاوية ثابتة	Processor time	زمن أسي
Constant angular velocity	سرعة ساعة	Exponential-time	زمن إيقاف التشغيل
Clock rate	سرعة البرامج	Down-time	زمن التشغيل
Software theft	سرع العطب	Runtime	
Fast			
Fragile			

Data mart	سوق قاعدة معطيات	Confidential	سري
Switzerland	سويسرا	Cursor plane	سطح المزلق
C	سي	Desktop	سطح مكتب
Policy	سياسة	Line	سطر
Context	سياق	Command line	سطر الأوامر
Workflow	سير العمل	Line of code	سطر من الشفرة
Wired	سلكي	Cache line	سطر مخباً
Theme	سِمةٍ	Row	سطور، صف
		Lines per minute	سطور في الدقيقة
		Amplitude	سعة
		Capacity	سعة
		Seek	سعى
		Fallout	سقوط
		SCSI	سكري
		Silently	سكوني
		Class hierarchy	سلالة أصناف
		Passive	سلبي
		Null string	سلسلة أحرف فارغة
		Search string	سلسلة البحث
		Daisy chain	سلسلة تعاقبية
		Bit string	سلسلة ثنائيات
		Character string	سلسلة حروف
		Chain	سلسلة، قيد
		Behavior	سلوك
		Daughter	سليلة
		Sky	سماء
		Allow	سماح
		Tolerance	سماحية
		Audio	سعى
		Audiographic	سعى تخطيطي
		Year	سنة
		Centimeter	ستينيتر
		Singapore	سنغفورة
		Years	سنوات
		User-friendly	سهل الاستخدام
		Arrow	سهم
		Quorum	سهم / ج. أسمهم
		Scroll arrow	سهم التمرير
		Drop-down arrow	سهم منسدل، سهم إنسدال
		Left arrow	سهم يسار
		Share	سهم، مشترك

ش

Policy issues	شؤون سياسية	Seek	سعى
Glitch	شائبة، علة	Fallout	سقوط
Common	شائع	SCSI	سكري
Distributive lattice	شبكة توسيع، عريش توسيع	Silently	سكوني
Screen	شاشة	Class hierarchy	سلالة أصناف
Splash screen	شاشة البداية	Passive	سلبي
Splash	شاشة بدء	Null string	سلسلة أحرف فارغة
Gas plasma display	شاشة عرض بلازمية	Search string	سلسلة البحث
Mesh	شبكة	Daisy chain	سلسلة تعاقبية
Net	شبكة	Bit string	سلسلة ثنائيات
Network	شبكة	Character string	سلسلة حروف
Notwork	شبكة	Chain	سلسلة، قيد
Regional network	شبكة إقليمية، شبكة قطرية	Behavior	سلوك
Ring network	شبكة حلقة الشكل	Daughter	سليلة
Computer network	شبكة حواسب	Sky	سماء
Mesh network	شبكة عروبة	Allow	سماح
Artificial neural network	شبكة عصبية اصطناعية	Tolerance	سماحية
Star network	شبكة على شكل نجمة	Audio	سعى
Heterogeneous network	شبكة غير متجانسة	Audiographic	سعى تخطيطي
Bus network	شبكة مسروية، شبكة خطية	Year	سنة
Local area network	شبكة منطقة محلية	Centimeter	ستينيتر
Wireless local area network	شبكة منطقة محلية لاسلكية	Singapore	سنغفورة
Logical network	شبكة منطقية	Years	سنوات
Wide area network	شبكة واسعة	User-friendly	سهل الاستخدام
Interconnect	شبكة وصل	Arrow	سهم
Pseudo	شبـه	Quorum	سهم / ج. أسمهم
Semiautomatic	شبـه تلقائي	Scroll arrow	سهم التمرير
Pseudo-device	شبـه جهاز	Drop-down arrow	سهم منسدل، سهم إنسدال
Pseudo-terminal	شبـه مطراف	Left arrow	سهم يسار
Grid	شبـه	Share	سهم، مشترك
Lattice	شبـه، عريش		
Hierarchy	شجرة		

Shape	شكل	غلاف	Tree	شجرة
Make	شكل		Abstract syntax tree	شجرة بنية مجردة
Certificate	شهادة		Binary tree	شجرة ثنائية
Digital certificate	شهادة رقمية		Hierarchical	شجري
Month	شهر		Severity	شدة، قسوة
Chaos	شواش		Caption	شرح لوحة
Cipher	شيفرة		Urgent condition	شرط ضروري
Dash	شرط		Slash	شرط مائلة
Strip	شُقّة، تزع		Slice	شريحة
Intensity	شدة		Bit slice	شريحة ثنائية
Logo	شعار		Slide	شريحة، ينزلق
Slogan	شعار		Bar	شريط
			Progress bar	شريط التقدم

ص

Buddy	صاحب		Scrollbar	شريط الزلق
Strict	صارم		Menubar	شريط القائمة
Ascender	صاعد		Menu bar	شريط القوائم
Valid	صالح		Status bar	شريط المعلومات
Patience	صبر		Taskbar	شريط المهام
Authenticity	صحّة		Side bar	شريط جانبي
Correct	صحيح		Vertical bar	شريط عامودي
Fault	صدع، غلط		Magnetic stripe	شريط مغناطيسي
Login shell	صفقة ولوّج		Magnetic tape	شريط مغناطيسي
Echo	صدى		Paper tape	شريط ورقي
Remote echo	صدى بعيد		Greedy	شره
Local echo	صدى محلي		Expunge	شطب
Keypal	صديق مرأسلة		Radial	شعاعي
Shell	صفقة		Radiosity	شعاعية
Block	صد :: حظر :: كلة		Resource fork	شبعة مورد
Parcel	صرة، بالة		Job	شغل
Sufficiently small	صغير كافيا		Transparent	شفاف
Zoom out	صغر، تصغير		Network transparency	شفافية الشبكة
Write queue	صف حكّابة			شفافية من جمعية، مرجعية الشفافية
Man Pages	صفحات دليل مان			
Page	صفحة		Referential transparency	
Home page	صفحة البداية		Code (program)	شفرة
Man page	صفحة المساعدة		Assembly code	شفرة تجميع
Page out	صفحة خارجة		Legacy code	شفرة تراثي
Page in	صفحة داخلة		Kangaroo code	شفرة كنغرية
Homepage	صفحة رئيسية		Microcode	شفرة ميكرو
Web page	صفحة شبکية		Byte-code	شفرة ثمانية
Manual page	صفحة يدوية		Expansion slot	شقب توسيع

Cut buffer	صوان التّصُّصِ	Paged	صفحيٌ
	ض	Demand paged	صفحيٌ الضّرورة
Blur	ضبابية (رسم) :: عدم وضوح	Zero	صفر
Adjust	ضبط	Beep	صفير
Configure	ضبط	Validity	صلاحية
Autoconfiguration	ضبط آلي	Solid	صلب
Noise	ضجّة، ضجيج	Vacuum tube	صمام مفرغ
Damage	ضرر	Glue	صمع، غراء، لصاق
Compaction	ضغط	Diode	صمام ثانٍ
Compress	ضغط	Size box	صندوق الأجرام
Compression	ضغط	Scroll box	صندوق التّبرير
Press	ضغط	Inbox	صندوق الوارد
Fractal compression	ضغط (صور) كسرى	Mailbox	صندوق بريدي
	ضغط الصوت بدون خسارة	Postal Box	صندوق تأشير
Lossless audio compression		Check box	صندوق فنات
Data compression	ضغط بيانات	Chad box	صندوق فنات
Lossless compression	ضغط غير فقد	Chip box	صنف
Lossy compression	ضغط فقد	Class	صنف أساسى
Multiclick	ضغط متعدد	Base class	صنف تعقد
Video compression	ضغط مرئي	Complexity class	صنف مجرد
Press and Hold	ضغط مع التعليق	Abstract class	صنف مكافأة
Hold Down	ضغط مع التعليق / نقر مع التعليق	Equivalence class	صنف واجع
File compression	ضغط ملف	Container class	صوت
Deflate compression	ضغط منكمش	Sound	صوت رقمي
Stress	ضغط ميكانيكي	Digital audio	صورة
Key stroke	ضغطة زر	Image	صورة
Keystroke	ضغطة زر	Picture	صورة إقلاع
Optical	ضوئي	Boot image	صورة اصطناعية
Loss	ضياع	Synthetic image	صورة رقمية
Guest	ضييف	Digital image	صورة غائمة
		Blur image	صورة ملتفطة
	ط	Captured image	صياغة
Clumsy	طائش	Syntax	صيانة
Time stamp	طابع زمني	Maintenance	صيانة وقائية
Printer	طابعة	Preventive maintenance	صيغة مكتبة
Ink printer	طابعة حبر	Library routines	صيغة
Line printer	طابعة خطوط	Formula	صيغة الصورة
Laser printer	طابعة ليزر	Image format	صَفَدٌ إلى الخلف
Dot matrix printer	طابعة مصفوفة النقاط	Backward chaining	صفة مجموعة
Queue	طابور	Group attribute	صوان
	طابور ذو نهايتين، صاف ذو نهايتين	Buffer	صوان الإطار
		Frame buffer	

Develop	طور	Double-ended queue	طاحونة
Collapse	طي	Mill	طباعة ثنائية الاتجاه
Constant folding	طي ثابت	Bidirectional printing	طباعة نصفية
		Halftone	طبع
		Print	طعة
		Layer	طبقات الشبكة
Digital envelope	طرف رقمي	Network layer	طبقات الميفاقي
Envelope	طرف، غلاف	Protocol layer	طبقات مضييف-مضييف
Shadow	ظل	Host-host layer	طبقات وصل المعطيات
Appear	ظهور	Data link layer	طبيعة
Humor	ظرفه	Nature	طب
		Normalised	طراز
		Model	طرف ثالث
		Third party	طريق
		Peripheral	طريق-كبير
Yield	عائد	Big-endian	طرفية تلفزيونية
Fence	عائق، سياق	Video terminal	طرفية متطرورة
Urgent	عاجل	Smart terminal	طريقية
Normal	عادي، طبيعي	Terminal	طرق
Network storm	عصافة شبكة	Paths	طريق
Dead	عاطل، ميت	Route	طريقية
Reflexive	عاكس	Method	طريقية الإدخال
World	عالم	Input method	طريقية صنفية
High	على، مرتفع	Class method	طريقية مجردة
High colour	على الألوان	Abstract method	طرح
High definition	على التحديد	Dump	طفو
High density	على الكثافة	Float (verb)	طقم إطارات
Generic	عام	Frame set	طقم مخارف
General	عام، إجمالي	Charset	طقم مخارف مرمز
Operator	عامل	Coded character set	طلب
Compressibility factor	عامل الإنضغاط	Request	طلب الإنقطاع
Context operator	عامل سياق	Interrupt request	طلب ناقل
Common factor	عامل مشترك	Bus request	طلب هاتفي
Vertically	عموديا	Dial-up	طمر، إنطمـار
Break statement	عبارة انقطاع	Embedding	طوب
Passphrase	عبارة سرّ	Bricks	طور
Case statement	عبارة حالة	Phase	طوفان
Hardware	عناد	Spill	طوفان الصوان
Material	عتاد، مادة	Buffer overflow	طول
Opacity	عتمة	Length	طول موجة منخفض
Program counter	عداد برنامج، عداد برمجي	Low-bandwidth	طولي
Cardinal number	عدد أصلي	Portrait	
Prime number	عدد أولي		

ظ

ع

Logical relation	علاقة منطقية	Effective number of bits	عدد البت الفعال
Hyphens	علامات الوصل	Radix	عدد جذری
Bookmark	علامة	Pseudo-random number	عدد شبه عشوائی
Double quote	علامة إقتباس مزدوجة	Integer	عدد صحيح
Insertion point	علامة الإقحام	Von Neumann integer	عدد فون نيومان الصحيح
Question mark	علامة الاستفهام	Chromatic number	عدد لوني
Exclamation mark	علامة التعجب	Complex number	عدد مركب
Pound sign	علامة الجنيه، علامة الرطل (وحدة وزن)	Numeral	عددي
Exclamation point	علامة تهليل	Unable	عدم القدرة
Commercial a	علامة عند	Deselect	عدم انتقاء
Watermark	علامة مائة	Reference counting	عد المراجع، عد مرجع
Book mark	علامة موقع	Demo	عرض
Pack	علبة	Display	عرض
Outbox	علبة الصادر	Listing	عرض
Flag	علم	View	عرض
Life science	علم الأحياء	Width	عرض
Cryptology	علم التشفير	Fixed width	عرض ثابت
Cryptography	علم التعمية	Fixed-width	عرض ثابت
Macrology	علم الماكرو	Bitmap display	عرض نقطي
Scientific	على	Landscape	عرضي
Fiber optics	علوم، تقنية بصريات الألياف	Acknowledgment	عرفان :: شكر
Fibre optics	علوم، تقنية بصريات الألياف	Dismiss	عزل، إبعاد
On the line	على الخط	Decimal	عشري
On even pages	على الصفحات الزوجية	Binary coded decimal	عشري مر من ثنائيا
On all pages	على كل الصفحات	Random	عشواي
Bug	علبة	Stochastic	عشواي
Turing Machine	علق الآلة	Joy stick	عصا الألعاب
Cognitive architecture	عمارة إدراكية	Joystick	عصا الألعاب
Domain architecture	عمارة المجال	Pointing stick	عصا التأثير
Component architecture	عمارة مكونية	Neuron	عصب
Depth	عمق	Modern	عصري
Colour depth	عمق ألوان	Member	عضو
Bit depth	عمق البت	Cluster member	عضو حشد
Work in progress	عمل قيد الإنجاز	Weekend	عظلة الأسبوع
Operations	عمليات	Node	عقدة
Operation	عملية	Network node	عقدة الشبكة
Child process	عملية بنوية	Root node	عقدة جذرية
Light-weight process	عملية خفيفة الوزن	Cluster node	عقدة خصيلة، عقدة عنقود
Microoperation	عملية ميكرو	Inverse	عكس
Process	عملية	Invert	عكس
Column	عمود	Relation	علاقة
		Equivalence relation	علاقة التكافؤ

Software reliability

عَوْلِ البرنامِج

Global

عمومي

Public

عمومية

Genericity

عمومية

Client

عميل

Light client

عميل خفيف

Mail user agent

عميل مستخدم البريد

Client-server

عميل وخدادوم

Remote

عن بعد، بعيد

Element

عنصر

Item

عنصر

Configuration item

عنصر تشكيل

Picture element

عنصر صورة

Pixels

عنصروات

Computer cluster

عنقد حاسوبي

Address

عنوان

Title

عنوان

IP Address

عنوان IP

Machine address

عنوان آلة

Internet address

عنوان الإنترت

Physical memory address

عنوان الذاكرة الملموسة

Missile address

عنوان الصاروخ

Domain address

عنوان المجال، عنوان الحقل

E-mail address

عنوان بريد إلكتروني

Electronic mail address

عنوان بريد الكتروني

Paged address

عنوان صحجي

Indirect address

عنوان غير مباشر

Network-address

عنوان - شبكي

Specific address

عنوان مخصص

Shared-address

عنوان مشترك

Absolute address

عنوان مطلق

Logical address

عنوان منطقي

Dot address

عنوان نقطي، عنونة نقطة

Addressing

عنونة إذاعة متعددة

Multicast addressing

عنونة ثمانيات

Byte addressing

عنونة غير مباشرة

Indirect addressing

عنونة ملموسة

Physical addressing

عودة

Return

عيوب

Defect

عيوب داخلي

Internal bug

عينة

Sample

عدم

Null

عماد

Backbone

ف

Mouse

فأرة

عِينَةٌ

Field mouse

فأرة الحقل

عِمَادٍ

Occasion	فرصة، مناسبة	Optical mouse	فأرة ضوئية
Branch	فرع	Category	فئة
Sub	فرعي	Core class	فئة باطنية
Single	فرد	Subclass	فئة فرعية
Enabling	فسح، تكين	Concrete class	فئة محددة
Mosaic	فسيفساء (ص. فسيفائي)	Derived class	فئة مشتقة
Fail	فشل	Protocol class 0	فئة ميفاقي صفرية
Failure	فشل	Mice	فئران
Chapter	فصل	Empty	فارغ
Unmount	فصل	Zero-content	فارغ المحتوى :: صفر المحتوى
Umount	فصل	Difference	فارق، خلاف
Hyperspace	فضاء ترابطي	Distance	فارق، فاصل، مسافة
Complete metric space	فضاء متري كامل	Corrupt	fasد
Space	فضاء، فراغ، مجال	Separator	فاصل
Pie	قطيره / ح فطائر	Whitespace	فاصل
Paragraph	ققرة	Pathname separator	فاصل اسم المسار
Lossy	فقد	Field separator	فاصل حقول
Decode	فك ترميز	Decimal point	فاصل عُشرى
Decryption	فك تشفير	Abscissa	فاصلة
Decompress	فك ضغط	Comma	فاصلة
Unzip	فك ضغط الملف	Apostrophe	فاصلة عليا
Demodulate	فك الترميم، كشف الترميم	Back quote	فاصلة عليا مائلة
Philosophy	فلسفة	Backtick	فاصلة عليا مائلة
Index	فهرس	Actor	فاعل
Overhead	فوقاني	Boot virus	فايروس إقلاع
Outside	في الخارج، خارج عن	Chad	فتات
Virus	فيروس	Open	فتح
Computer virus	فيروس حاسوبي	Bay	فتحة
Overflow	فِض	Slot	فتحة
Overclocking	فِيض الميقاتية	Card slot	فتحة بطاقات
Elephant	فِيل	Branch delay slot	فتحة تمهيل التفرع
Fax	فَاكس	Check	فحص :: تأكيد
Decrypt	فك التعتمية	System analysis	فحص النظام، تحليل النظام
Disassembly	فك، خلع	Self-test	فحص تلقائي
Disassemble	فك، إخلع	Desk check	فحص مكتبي
ق			
Stand alone	قائم بذاته	Perspective	فرحة، منظور
Menu	قائمة	Sort	فرز
Tool menu	قائمة الأدوات	Cocktail shaker sort	فرز خلاط
Access control list	قائمة التحكم بالنفاذ	Monkey sort	فرز قردى
Flowchart	قائمة التدفق	Sorting	فرز، ترتيب
		Brush	فرشاة

Network database	قاعدة بيانات على الشبكة	Distribution list	قائمة التوزيع
Operational database	قاعدة بيانات عملية	TODO List	قائمة المهام
Object-oriented database	قاعدة بيانات كائنية	Mailing list	قائمة بريدية
Distributed database	قاعدة بيانات موزعة	Contextual menu	قائمة خيارات سياقية
Docking station	قاعدة تركيب		قائمة خيارات متأثرة بالسياق
Codebase	قاعدة شفرة		
Knowledge base	قاعدة معارف	Context-sensitive menu	قائمة خيارات مربع تأشير
Deductive database	قاعدة معطيات إستنتاجية	Checkbox menu	قائمة شائعة
Intelligent database	قاعدة معطيات ذكية	Hotlist	قائمة قصاصات
Template	قالب	Clip list	قائمة كسولة
Message block	قالب الرسالة	Lazy list	قائمة مدرجة
Macroblock	قالب كبير	Cascaded list	قائمة مرقة
Dictionary	قاموس	Numbered List	قائمة منسلحة
Data dictionary	قاموس بيانات	Drop-down menu	قائمة منسلحة
Law	قانون	Pop-down menu	قائمة موصولة من الطرفين
Computer law	قانون حاسوب	Doubly linked list	قابل للتغيير القياس
Canonical	قانوني	Resizable	قابل للإنعاش
Legal	قانوني	Refreshable	قابل للتحسيب
Canonicity	قانونية	Computable	قابل للتحميل
Plug and play	قبض و تشغيل	Loadable	قابل للتعدد
Grab	قبض	Countable	قابل للتمديد
Catch-all-entry	قبض كل المدخل	Extensible	قابل للطباعة، ميء للطباعة
Mouse grab	قبض الفأرة	Scalable	قابل للطمر، قابل للإنطمار
Caret	قبعة	Printable	قابلية التوسع
Circumflex	قبعة	Embeddable	قابلية للنقل
Accept	قول	Scalability	قاتل، فادح
Kill	قتل	Portability	قارئ الأخبار
Kill app	قتل برنامج	Fatal	قارئ الشاشة
Frag	قتلة	News reader	قارورة تأجج (الإلكترونات في الشاشة)
Capability	قدرة	Screen reader	قاس
Serviceability	قدرة الخدمة	Firebottle	
Old	قديم	Denominator	
Read	قراءة	Divisor	
Monkey up	قرد لأعلى	Rule	
Monkey, scratch	قرد، كشط	Eighty-twenty rule	قاعدة الثانون-عشرون
Disc	قرص	Database	قاعدة بيانات
Disk	قرص	Relational database	قاعدة بيانات ارتباطية
Zip Drive	قرص Zip		قاعدة بيانات دالية، قاعدة بيانات إقترانية
Hard disk	قرص ثابت	Functional database	قاعدة بيانات دعم القرار، قاعدة معلومات دعم القرار
Root disk	قرص جذري	Decision support database	قاعدة بيانات سطح المكتب
Live CD	قرص حي	Desktop database	قاعدة بيانات شجرية
Scratch disk	قرص خربشة	Hierarchical database	
Digital versatile disc	قرص رقمي يارع		
Hard drive	قرص صلب		

Invert Selection	قلب الإختيار	Multihost disk	قرص متعدد المضيفين
Pen	قلم	Fixed disk	قرص مثبت
Light pen	قلم خفيف	Local disk	قرص محلي
Junk	قامة، غير هام، كراكيب	Compact disc	قرص مدمج
Channel	قناة	Diskette	قرص مرن
Secure channel	قناة آمنة	Floppy disk	قرص مرن صغير
Alpha channel	قناة ألفا	Minifloppy	قرص مرن صوتي
Data channel	قناة البيانات	Floptical	قرص مغناطيسي بصري
Bit mask	قناة البت	Magneto-optical disk	قرص مغناطيسي
Netmask	قناة الشبكة	Magnetic disk	قرص منطقي
Network mask	قناة الشبكة	Logical disk	
Subnet mask	قناة الشبكة الفرعية	Pirate	قرصان
Clip mask	قناة قصاصة	Software pirate	قرصان البراج
Mail bomb	قنبلة بريدية	Piracy	قرصنة
Grammar	قواعد	Software piracy	قرصنة البراج
Reserved blocks	قروالب النشاط	Pumpking	قرع
Brute force	قوة قاسية	Partition	قسم
Arc	قوس	Section	قسم :: باب (گاب)
Bracket	قوس	Divide	قسمة
Square bracket	قوس مربع	Division	قسمة
Left bracket	قوس يسار(ي)	Division by zero	قسمة على صفر
Right bracket	قوس يمين(ي)	Authentication ticket	قيمة استئناف
Power	قوى، القدرة	Cut	قص
Measure	قياس	Cut and paste	قص والصلق
Measurement	قياس	Clip art	قصاصية
Benchmark	قياس الأداء	Clipart	قصاصية فنية
Complexity measure	قياس تعقد	Malfunction	صور
Constraint	قيد، قسر	Nibble	قضم
Values	قيم	Hard sector	قطاع صلب
Comma separated values	قيم مفصولة بفواصل	Sector	قطاع، شعبة
Value	قيمة	Region	قطر، اقليم
Modal (value)	قيمة التجحيم	Droplets	قطارات
Salvage	قيمة الخردة	Diagonal	قطري
Hack value	قيمة المهاك	Disconnect	قطع اتصال
Parentheses	قوسان	Segment	قطعة
Diameter	قطر	Data segment	قطعة بيانات
Quotient	قسم	Code segment	قطعة شفرة
Object	كائن	Data glove	قفاز بيانات
Binary large object	كائن ثانوي ضخم	Jump	قفز، تجاوز
		Card cage	قصص بطاقات
		Lock	قفل
		Screen lock	قفل الشاشة
		Say	قل

ك

Cost	كلفة	Context object	كائن سياق
Words	كلمات	Shared object	كائن مشترك
Keywords	كلمات مفتاحية	Detective	كافش
Word	كلمة : عنصر	Sufficient	كافى
Key word	كلمة أساسية	Camera	كاميرا
Passcode	كلمة العبور	Full	كاميل
Password	كلمة سر	Webcam	كاميرا ويب
Keyword in context	كلمة مفتاحية في السياق	Case (font)	كبـر (حـروف)، حـالة (الـحـرف)
Keyword	كلمة مفتاحية	Cable	بـكل
Every	كل	Cable modem	بـكل المـودـم
Accessory	كاـلي	Coax	بـكل متـحدـدـ المـحـور
Digital camera	كمـرة رـقـيـة، آلة تصـوـير رـقـيـة	Zoom in	كـبـيرـ، تـكـبـيرـ
Completeness	كـمـولـ	Book	كتـابـ
Amount	كمـيـةـ	Docbook	كتـابـ التـوثـيقـ
Quantity	كمـيـةـ	Packet writing	كتـابةـ الـحـزمـةـ، كـتابـةـ الرـزـمةـ
Alias	كنـيـةـ	Dynamic typing	كتـابةـ دـيـنـامـيـكـيـةـ
Kiosk	كـوشـ، ظـلـةـ	Overwrite	كتـابةـ فـوقـيـةـ، كـتابـةـ عـلـىـ
CORBA	كورـباـ	Scenario	كتـابـةـ مشـهـدـ (منـصـلـةـ)
Console	كونـسـولـ	Catalog	كتـالـوجـ، مـسـرـدـ
Entity	كـيانـ	Protected workbooks	كتـبـ عملـ محـمـيـةـ
KDE	كـيـديـ	Block (unit)	كتـلةـ
Arbitrary	كـيفـيـ	Boot block	كتـلةـ إـقـلاـعـ
Kiloflops	كـيلـوـ نـقطـةـ عـائـةـ فـيـ الثـانـيـةـ	File control block	كتـلةـ ذـاـكـرـةـ التـحـكـمـ بـالـمـلـفـاتـ
Kilo-	كـيلـوـ	Cache block	كتـلةـ مـخـبـأـ
Kilobyte	كـيلـوـبـاـيـتـ	Mute	كتـمـ
Kilobit	كـيلـوـبـيـتـ	Brochure	كتـيـبـ ::ـ كـرـاسـةـ
Kilobits per second	كـيلـوـبـوتـ فـيـ الثـانـيـةـ	Handbook	كتـيـبـ
Kilobaud	كـيلـوـبـوـدـ	Defect density	كتـافـةـ العـلـلـ
Kilometer	كـيلـوـمـترـ	Double density	كتـافـةـ مـزـدـوـجـةـ
	كـيمـيـاءـ عـضـوـيـةـ حـاسـوـيـةـ	Sphere	كرـةـ
Computational organochemistry		Slashed Cross	كرـوسـ سـيـ
Fragment	كسـرـةـ	Bullet	كريـةـ تـعـدـادـ، رـصـاصـةـ
Fractal	كسـوريـ	Workbook	كرـاسـ
Nickname	كـُـنـيـةـ	Heuristic	كسـيـبةـ
ل			
No	لا	Break	كسرـ
Noname	لا أـسـمـ	Fraction	كسرـ
Asynchronous	لا تـزـامـنـيـ	Laziness	كسـلـ
Asymmetrical	لا تـنـاظـرـيـ	Detect	كسـفـ
Non parity	لا زـوـجـيـةـ	Autodetect	كسـفـ آـلـيـ
		Demodulation	كسـفـ التـرـنـيمـ
		Collision detection	كسـفـ تـصادـمـاتـ
		Cookie	كـعـكـةـ

Pure functional language	لغة وظيفية صافية	None	لا شيء، بدون، لا أحد
SC/XSpread	لف عند الإخراج	Antisymmetric	لا متماثل
Screenshot	لقطة شاشة	Infinite	لا نهائي
Haptic	لمسي، متعلق باللمس	NO-DAEMON	لا-جي
Concatenate	لدم	List	لائحة
Pane	لوح	Scrollable list	لائحة قابلة للزلق
Deductive tableau	لوح إستنتاجي	Drop-down list	لائحة منسدلة، لائحة إنسدال
Scroll pane	لوح الزلق	Suffix	لاحقة
System board	لوح النظام	Nonlinear	لآخرطي
Message board	لوحات النقاش	Wireless	لاسلكي
Board	لوحة	Player	لاعب، فارئ
Panel	لوحة	Banner	لافتة
Colour palette	لوحة ألوان	Lambda	لامدا
Palette	لوحة ألوان	Asymmetric	لامتناظر
Editor panel	لوحة المحرر	Tab	لسان
CDE panel	لوحة تحكم CDE	Label	لصيغة
Main board	لوحة رئيسية	Game	لعبة
Mainboard	لوحة رئيسية	Language	لغة
Daughterboard	لوحة سليلة	Imperative language	لغة إجبارية
Clip board	لوحة قصاصات	Procedural language	لغة إجرائية
Touchpad	لوحة لمس	Database query language	لغة استعلام قواعد البيانات
Keyboard	لوحة مفاتيح	Machine code	لغة الآلة
Logarithm	لوغارتم	Machine language	لغة الآلة
Color	لون	First generation language	لغة الجيل الأول
Colour	لون	Second generation language	لغة الجيل الثاني
Fillcolor	لون الإملاء	Fourth generation language	لغة الجيل الرابع
Laser	ليزر	Computer language	لغة الحاسوب
Linux	لينكس	Programming language	لغة برمجة
Core	لب	System programming language	لغة برمجة النظام
		Functional programming language	لغة برمجة وظيفية

م

MSDOS	م.س.دوس	Assembly language	لغة تجميعية
Optimized	مأمثل	Declarative language	لغة تقريرية
Key escrow	مؤمن المفتاح	Coordination language	لغة تنسيق
Effects	مؤثرات	Natural language	لغة طبيعية
Effect	مؤثر، تأثير	High-level language	لغة عالية المستوى
Pointer	مؤشر	Object-oriented language	لغة غرضية التوجيه
Stack pointer	مؤشر الرصبة	Metalanguage	لغة مترفعة
Mouse Cursor	مؤشر الفأرة	Domain-specific language	لغة مجال محدد
Chase pointers	مؤشر تقصص SINGULAR	Low-level language	لغة منخفضة المستوى
Error indicator	مؤشر خطأ	Functional language	لغة وظيفية
		Purely functional language	لغة وظيفية بشكل صافي

Vector	متوجه	Dangling pointer	مؤشر مدلي
Sense	متوجه، إحساس	Blinking cursor	مؤشر نابض
Coaxial	متحد المخور	Peak indicator	مؤشر الشفافية
Museum	متحف	Null pointer	مؤشر للاثنين
Controller	متتحكم	Author	مؤلف
Microcontroller	متتحكم مصغر	Locked	مؤمن
Cache controller	متتحكم مخباً	Command interpreter	مؤول أوامر
Network interface controller	متتحكم واجهة الشبكة	Command-line interpreter	مؤول سطر أوامر
Specialized	متخصص	Byte-code interpreter	مؤول شفرة ثمانية
Grey-scale	متدرج الرمادي	Centum call second	مئة ثانية اتصال
Meter	متر	Percentual	مئوي
Micrometre	متر ميكرو	Percentage	مئوية
Byte-code compiler	مترجم شفرة ثمانية	Water	ماء
Byte compiler	مترجم شفرة ثمانية	Italic	مائلي
Compiler compiler	مترجم مترجم	Gated	مار عبر بوابة
Obsolete	متروك، مبطل	Scanner	مساحة
Metric	متري	Carrier scanner	مساحة حوامل
Synchronous	متزامن	Placeholder	مساك المكان
Serial	متسلسل	Macros	ماקרו
Bit pattern	متسلسلة ثنائية	Malta	مالطا
Browser	متتصفح	Owner	مالك
Web browser	متتصفح الشبكة	Financial	مالي
Volatile	متطاير	Permutation	مبادلة
Requirement	متطلب، إحتياج	Spacing	مباعدة
متطلبات عملية، إحتياجات عملية		Newbie	مبتدئ
Operational requirements		Default	مبدي
متطلبات وظيفية، لزوم وظيفية		Programmer	مبرمج
Functional requirements		Systems programmer	مبرمج الأنظمة
Orthogonal	متعادم	Contract programmer	مبرمج تحت عقد
Multiple	متعدد	Embosser	مبرر، مجسم، مجسد
Polymorphic	متعدد الأشكال	Mantainer	مبقى
Multiplexer	متعدد الإرسال	Graph	بيان
Multiboot	متعدد الإقلاع	Connected subgraph	بيان فرعى متصل
Multiprocessing	متعدد الأجراء	Connected graph	بيان متصل
Multipart	متعدد الأقسام	Destructor	مبيد، متلف
Multiple boot	متعدد الإقلاع	Screen blanker	مبixin الشاشة
Multibyte	متعدد البايت	Context-sensitive	متأثر بالسياق
Multiple value	متعدد القيمة	Business to business	متاجرة بين عمل وعمل
Multiprocessor	متعدد المعالج	Residual	متبقى
Cross-platform	متعدد المنصات	Sequence	متالية
Transitive	متعددية	Homogeneous	متجانس
		Homogenous	متجانس

Plain	مجرد (نص)	Variable	متغير
Conduit	مجرى	Environment variable	متغير بيئي
Abstract	مجرد	Class variable	متغير صنف
Electronic magazine	مجلة إلكترونية	Logic variable	متغيرٌ منطقية
Sub folder	مجلد فرعى	Free variable	متغيرٌ حر، متغيرٌ طليق
Public directory	مجلد عمومي	Generic type variable	متغيرٌ عميم النوع
Magazine	مجلة	Local variable	متغيرٌ محليٌّ
Folder	مجلد	Member variable	متغيرٌ عضو
Native compiler	مجمعٌ فطري	Global variable	متغيرٌ عمومي
Sum (noun)	مجموع	Advanced	متقدم
Periodic group	مجموع دورى	Mutually recursive	متكرر متبادل
Newsgroups	مجموعات إخبارية	Stretched	متعدد، مدد
Collection	مجموعة	Body	متن
Group	مجموعة / ج مجموعات	Paradox	متناقضه
Character set	مجموعة أحرف	Finite	متناهي
News group	مجموعة أخبار	Miscellaneous	متنوع
Newsgroup	مجموعة أخبار	Parallelogram	متوازي الأضلاع
Disk device group	مجموعة أداة القرص	Parallel	متواز
Lower set	مجموعة أدنى	Compatible	متواافق
Data set	مجموعة بيانات	Backward compatible	متواافق خلفيا
Discussion group	مجموعة تجادل، مجموعة تناقش	Involved	متورط
Device group	مجموعة جهاز، مجموعة تجهيزات	Average	متوسط
Chip set	مجموعة شرائح	Mean	متوسط
Work group	مجموعة عمل	Intermediate	متوسط
Workgroup	مجموعة عمل	Available	متوفّر
Closed set	مجموعة مغلقة	Paused	متوقف (وقتياً)، مؤقت التوقف
Unknown	محظوظ	Eigenvector	متوجهٌ مميز، متوجهٌ ذاتي
Anonymous	محظوظ الاسم	Example	مثال
Conversation	محاذفة	Ideal	مثالي
Align	محاذفة	Fixed	مثبت، ثابت التصحيح، ثابت التصلیح
Alignment	محاذفة	Installer	مثبت
Justification	محاذفة	Like	مثل
Vertical Alignment	محاذفة عمودي	Like this	مثل هذا
Left-justify	محاذفة لليسار	Double-duplex	مشتوبي مزدوج
Right-justify	محاذفة لليمين	Dual-homed	مثنى المنزل
Justified	محاذى	Criteria range	مجال المواصفات
Emulation	محاكاة	Lifted domain	مجال مرفع
Simulation	محاكاة	Search Domains	مجالات بحث
Simulated annealing	محاكاة التلدين	Adjacent	محاور
Emulate	محاكاه	Schedueler	جدول، برنامج جدوله
Logic emulator	محاكي منطقى	Scheduler	جدول، مبرمج جدوله
Emulator	محاكي		

Autoloader	مُحَمِّل آلي	Attempt	محاولة
Bootloader	مُحَمِّل إقلاع	Content	محتوى
Bootstrap loader	مُحَمِّل إقلاع	Executable content	محتوى تنفيذي
Boot loader	مُحَمِّل الإقلاع	Prompt	محث
Clear	مسوٍ	Command Prompt	محث أوامر
Axis	محور	Login prompt	محث الولوج
X-axis	محور سيني	Locator	محدد الموضع
Y-axis	محور صادي	User defined	محدد من المستخدم
Z-axis	محور عيني	Linkage editor	محرر التوصيلات
Axial	محوري	Screen editor	محرر الشاشة
Number Converter	محول الأرقام	Language-sensitive editor	محرر حساس لللغة
Protocol converter	محول ميفاقي	Desktop publisher	محرر سطح المكتب
Contour	محيط	Language-based editor	محرر مبني على اللغة
Development environment	محيط التطوير	Line editor	محرر نص خططي
Run-time environment	محيط زمن تشغيلي	Escape character	حرف التخلوص
Desktop environment	محيط سطح المكتب	Dingbat	حرف تزييني
Shortcut	مختصر	Engine	محرك
Cone	مخروط	Drive	محرك أقراص
Z-buffer	مخزن مؤقت مرتب	Floppy disk drive	محرك الأقراص المرنة
Data warehouse	مخزن معطيات	Search engine	محرك بحث
Descender	مسفوف، هابط	Editor	محرك
Custom	خاص	Disk drive	محرك أقراص
Schema	منقط	Hard disk drive	محرك قرص صلب
Colormap	منقط ألوان	Physical	محسوس، ملموس، حقيقي الوجود
Color map	منقط الألوان	Memorandum	محض، إستحضار
Character encoding scheme	منقط ترميز حروف	Memo	محض، مذكرة
Gantt Chart	منقط جانت	Work station	محطة عمل
Scheme	منقط، خطة	Workstation	محطة عمل
VFS	مخططات VFS القابلة للكتابة.	Copyrighted	محفوظ الحقوق
Chat script	منقط محادية	Database analyst	محلل قاعدة معطيات
Maintainer script	منقط مصين	Lexical analyser	محلل لغوي
Directed graph	منقطوط موجه	Protocol analyser	محلل مراسم
Data flow diagram	منقطوط تدفق البيانات		محلل مواصلات المعطيات
Flow chart	منقطوط جريان	Data communications analyst	
Hidden	خففي، مختفي	Cationic cocktail	محلول كاتيوني
Disconnected	مغلوب، مفكك، مقطوع	Locale	محلية
Color chooser	خيار ألوان	Parser	محلل، مغرب
Backside cache	عنباً خلفي	Local	محلي
Low earth orbit	مدار أرضي منخفض (الارتفاع)	Lilo	محلل لينكس
Handler	مداول	Handheld	محمول باليد
Tilde	مدةً	Portable	محمول، قابل للحمل
		Protected	محمي

Job control	مراقبة المهمة	Average seek time	مدة بحث متوسطة
Remote monitoring	مراقبة عن بعد	Back door	مدخل سري للنظام
Anchor	مربيط	Entry	مدخلة
Square	مربع	Spell checker	مدقق إملائي
Bounding box	مربع إحاطة	Integral	مدمج
Combo box	مربع تحرير وسرد	Inserted	مدموج، مدخل
Dialog box	مربع حوار	Round	مدور
Rounded square	مربع مدور	Blog	مدونة
Combobox	مربع مركب	Range	مدى
Box	مربع، صندوق	Admin	مدير
Area grid	مربعات المساحة	Administrator	مدير
One-Time	مرة،مرة واحدة	Manager	مدير
Reference	مرجع	System administrator	مدير النظام
Hello, world	مرحبا، أهلا العالم	Database manager	مدير قاعدة بيانات
Repeater	مردد	Database administrator	مدير قاعدة معطيات
Airbrush	مرذاذ صباغة	Datacenter manager	مدير مركز البيانات
Sender	مرسل	Web master	مدير موقع
Addressee	مرسل إليه	Webmaster	مدير موقع
Mail filter	مرشح بريد	Duration	مدة، دوام
Wizard	مرشد	Mirror	مرأة
Attachment	مرفق	Disk mirroring	مرآوية القرص
Email attachement	مرفق بريد الكتروني	Full-motion video	مرئي كامل الحركة
Refutable	مرفوض	Video	مرئية
Rejected	مرفوض	Broadcast quality video	مرئية ذات جودة إذاعية
Monitor	مرفّق	Compressed video	مرئية مضغوطة
مركب من أربعة عناصر :: مركب رباعي :: رباعي			
Qword	مرجع	Visible	مرئي
Concentrator	مرتكز	Revision	مراجعة
Accumulator	مركم	Spellcheck	مراجعة التهجئة
Codec	مرماز	Code walk	مراجعة شفرة
Floppy	مرن	Synonym	مرادف، متراداف
Mouse-over	مرور على - فأرة	Contact	راسل
Removable	مزال	راسل تربوي، صلة في المجتمع التربوي	
Sync	مزامنة	Education contact	راسم
Synchronize	مزامنة	Protocols	مرافق، متزامن
V-Sync	مزامنة رئيسية	Concurrent	مراقب الشبكة
Blending	مزج	Sniffer	مراقب القرص
Dual	مزدوج	Disk controller	مراقب المنفذ
Double-precision	مزدوج الدقة	Port monitor	مراقب الموارد
Dual head	مزدوج الرأس	Resource monitor	مراقب الناقل
Dual-stack	مزدوج الكومة، مزدوج الكدسة	Bus watcher	مراقبة
		Watch	مراقبة الدفق، مراقبة الجريان
		Flow control	

Repository	مستودع	Duplex	مزدوج
Level	مستوى	Farm	منزعة
Interrupt priority level	مستوى أولوية الإنقطاع	Assignment problem	مسألة تعيين (برمجة)
Knowledge level	مستوى المعرفة	Responsible	مسؤول
Access level	مستوى النفاذ	Workspaces	مساحات عمل
Run level	مستوى تشغيل	Surface	مساحة
Switch level	مستوى واحد	Namespace	مساحة الاسم
Data link level	مستوى وصل المعطيات	Text area	مساحة التبليغ
Data logger	مسجل بيانات	Print area	مساحة الطباعة
Erase	مسح	Workspace	مساحة العمل
Scan	مسح	Memory address space	مساحة عنوان الذاكرة
Boundary scan	مسح حدودي	Free space	مساحة فارغة
Multiscan	مسح متعدد	Closed surface	مساحة مغلقة
Character repertoire	مسرد مخارف	Path	مسار
Data transfer bus	مسرى نقل المعطيات	URL	مسار
Accelerator	مسرع	Mail path	مسار البريد
Graphics accelerator	مسرع بياني	Scan path	مسار المسح
Flat	مسطح	Data path	مسار بيانات
Bit plane	مسطح ثنائية	Disk path	مسار قرص
Ruler	مسطرة	Absolute path	مسار مطلق
Space bar	مسطرة المسافات	Relative path	مسار نسبي
Named	ممى	Assistant	مساعد
Draft	مسودة	Help	مساعدة
Participants	مشاركون	Contribution	مساهمة
Public domain	مشاع	Contributor	مساهم
Networked	مشبك	Equal	مساو، معاذل
Automaton	مشغل آلي	Impossible	مستحيل، مستصعب
Cellular automaton	مشغل آلي خلوى	User	مستخدم
Cellular automata	مشغلات آلية خلوية	Superuser	مستخدم جذر
Derivative	مشتق	End-user	مستخدم نهائى
Moderator	مشرف	Consultant	مستشار
Modal	مشروع	Unknown host	مستضيف غير معروف
Project	مشروع	Rectangle	مستطيل
Strikethrough	مشطوب، يتوسطه خط	Forward compatible	مستقبلى التوافق، مستقبلى الإنسجام
Application Launcher	مشغل التطبيق	Context-free	مستقل عن السياق
Network operator	مشغل الشبكة	Independent	مستقل
Busy	مشغول	Persistent	مستمر
Actuator	مشغل	Continuous	مستمر، متصل (دالة، خط)، متواصل
Floppy drive	مشغل قرص من	Document	مستند
Encrypted	مشفر	White paper	مستند تقني
Problem	مشكل	Clone	مستنسخ، استنساخ
Post office problem	مشكل مكتب البريد	Packet sniffer	مستنشق الحزمة

With copy	مع نسخة	Halting problem	مشكلة إيقاف، مشكلة توقف
Difference equation	معادلة فارق	Knapsack problem	مشكلة في الحقيقة
Equalizer	معادل	Decision problem	مشكلة قرار
CPU	معالج	Suspicious	مشكوك فيه
Processor	معالج	Local data sources	مصادر بيانات محلية
Post Processor	معالج الأحداث	Approved	مصادق عليه
Batcher	معالج دفعات	Exporting	مصدر
Preprocessor	معالج سبقي، معالج تمهيدي	Source	مصدر
Macro processor	معالج كبير	Open source	مصدر مفتوح
Parallel processor	معالج متوازن	Faulty	مصدوع، غلط
Coprocessor	معالج مساعد	Term	مصطلح
Microprocessor	معالج ميكرو	Thumbnail	صغرفة
Microprocessor	معالج ميكرو	Array	مصنوفة
Word processor	معالج نصوص	Matrix	مصنوفة
Front-end processor	معالج وسيط للاتصال	Associative array	مصنوفة ترابطية
Data processing	معالجة البيانات	Beeper	مصغر
Error handling	معالجة الخطأ	Factory	مصنع، معمل
Image processing	معالجة الصور	Maintainer	مصنع
Word processing	معالجة الكلمات	Anti virus	مضاد فيروسات
Batch processing	معالجة بالدفعات	Antivirus	مضاد فيروسات
Pipeline processing	معالجة توأدية	Double	مضاعف
Background processing	معالجة في الخلفية	Multiplexed	مضاعف، مضمن
Natural language processing	معالجة لغة طبيعية	Replication	مضاعفة، تكرار
Sequential processing	معالجة متتالية، تنفيذ متتالي	Add-in	مضاف
Cellular multiprocessing	معالجة متعددة خلوية	Value-added	مضاف القيمة
Symmetric multiprocessing	معالجة متعددة مختلفة	Compressed	مضغوط
Concurrent processing	معالجة منافسة	Polygon	مضلع
Coefficient	معامل	Embedded	مضمن
Scaling Factor	معامل القياس	Built-in	مضمن
Factor of proportion	معامل تناوب	Host	مضيف
Recursion	معاودة	Mail host	مضيف بريد
Preview	معاينة	Local host	مضيف محلي
Cross-over	عبر	Slow terminals	مطارات بطيئة
Opaque	معتم	Printed	مطبع
Dumb	معتوه	Display terminal	مطراف عرض
Lexicon	معجم	Dumb Terminal	مطراف معتوه
Signalling rate	معدل الإشارات	Point of sale terminal	مطراف نقطة بيع
Frame rate	معدل الإطارات	Absolute	مطلق (ة) (قيمة)
Sampling rate	معدل الإعتيان	Verbose	مطب
Hit rate	معدل الاصابة	Developer	مطور
Baud rate	معدل الباود	Aspect	مظاهر
Bit rate	معدل البت	With	مع

Soft keys	مفاتيح التحول	Refresh rate	معدل التحديث
Partial key	مفاح جزئي	Horizontal scan rate	معدل المسح الأفقي
Key (Lock)	مفتاح	Data rate	معدل نقل البيانات
Meta key	مفتاح أعلى	Metal	معدن
Command key	مفتاح أمر	Counted	معدود
Shortcut key	مفتاح الاختصار	Sample rate	معدل الإعتيان
Arrow key	مفتاح السهم	Rate	معدل ، سرعة
Spacebar	مفتاح الفراغ	Data transfer rate	معدل نقل البيانات
Flower key	مفتاح الوردة (خاص بلماكتوش)	Passive matrix display	معارض ذو مصفوفة سلي
Mnemonic key	مفتاح تذكيري	Liquid crystal display	معارض سائل البلور
Secondary key	مفتاح ثانٍ	Gallery	عرض
Propeller key	مفتاح دافع	Process identifier	معرف الاجراء
Private key	مفتاح سري	Generic identifier	معرف عميم
Public key	مفتاح علني	Contact (noun)	معرفة
Diamond key	مفتاح ماسي	Knowledge	معرفة
Multi-part key	مفتاح متعدد الأجزاء	Group identifier	معرف مجموعة
Character key	مفتاح حرف	Identifier	معرف، مثبت الهوية
Candidate key	مفتاح مرشح	User identifier	معرف المستخدم
Compound key	مفتاح مرکب	Uniform Resource Identifier	معرف نظامي لمورد
Modifier key	مفتاح مغير	Broken	معطوب، مكسور
Concatenated key	مفتاح ملجم	Datum	معطى
Clover key	مفتاح نفل	Raw data	معطيات خام (أولية)
Function key	مفتاح وظيفة	Mirrored	معكوس
Mail exploder	مفجر البريد	Reverse	معكوس
Search term	مفردة البحث، مصطلح البحث	Reversed	معكوس
Sorted	مفروز، مرتب	Marked	علم
Interpreted	مفسر	Info	معلومات
Joint	مفصل	Information	معلومات
Favorite	مفضل، منتب	Metainformation	معلومات أعلى
Side-effect	مفهوم جانبي	Fontwork	معلم الخطوط
Screw	مفك، ينسد	Meaning	معنى / ج معاني
Agenda	مفكرة	Criteria	معايير
Object file	ملف غرض، ملف غرضي	Norm	معايير
Conceptualisation	مفهوم	De facto standard	معايير فعلي، معيار واقعي
Agent	مفوض	Standard	معايير، معياري
Compare	مقارنة	Rhombus	معين
Article	مقالة	Mapped	معينة
Firefighting	مقاومة النار	Quit	معادرة
Socket	مقبس	Off	مغلق
		Modified	مغير
		Modifier	مغير

Navigator	ملاح	Handle (noun)	مقبض
Navigate	ملاحة	Binding handle	مقبض ارتباط
Remark	ملاحظة	Network segment	مقطوع شبكي
Megabits per second	ملايين النبضات في الثانية	Readable	مقروء
Frame grabber	ملقط الإطارات	World-readable	مقروء عالياً
Salt	ملح	Read only	مقروء فقط
Plugin	ملحق	Dividend	مقسوم، ربع السهم
Summary	ملخص	Destination	مقصد
File	ملف	Snippet	مقطع
Metafile	ملف أعلى	String	مقطع
Process file	ملف إجراء، ملف معالجة	Stack segment	مقطع محجوز من الرصبة
Header file	ملف الترويسة	Netcafe	مقهى إنترنت
Batch file	ملف الدفعات	Modulo	مقاييس
Swap file	ملف الذاكرة الظاهرة	Resident	مقيم
Log file	ملف السجل	Host-resident	مقيم على المضيف
Core file	ملف باطني	Restricted	مقيّد
Genetic programming file	ملف برمجة وراثي	Equivalent	مكافئ
Control file	ملف تحكم	Post Office	مكتب البريد
Raster file	ملف تسامي	Central office	مكتب مركزي
Executable file	ملف تفييدي	Libraries	مكتبات
Initialization file	ملف تهيئة	Library	مكتبة
Cluster file	ملف حشد	Class library	مكتبة أصناف
Scratch file	ملف خربشة	Run-time library	مكتبة زمن تشغيل
Permanent file	ملف دائم	Runtime library	مكتبة زمن تشغيل
Data dictionary file	ملف قاموس بيانات	Dynamically typed	مكتوب ديناميكيًّا
Temp file	ملف مؤقت	Condensed	مكثف، موجز
Local file	ملف محلي	Duplicate	مكرر
Hidden file	ملف مخفى	Angle bracket	مكسورة
Zip file	ملف مضغوط	Hypercube	مكعب فائق
Locked file	ملف مقفل	Cube	مكعب
Physical file	ملف ملمس	Database machine	مكنة قاعدة معطيات
Distributed file	ملف وزع	Parallel random access machine	مكنة نفاذ عشوائي متواز
Dot file	ملف نقطي	Corpus	مكنز
Files	ملفات	Thesaurus	مكنز
Startup files	ملفات برنامج البدء	Component	مكون
Print server	ملقم طباعة	Adapter	مكيف
Virtual server	ملقم ظاهري	Host bus adapter	مكيف ناقل مضيف
Millimeter	مليمتر	Fill	ملء
Millisecond	ملي ثانية	Autofill	ملء آلي
Flavorful	مليء بلنكهة، مليء بلذاق	Full screen	ملء الشاشة
Blocked	منوع		
Distinct	ميز		

Boolean	منطقي	Case-sensitive	ميّز حالة الأحرف
Logical	منطقي	Client-side	من جهة العميل
Look	منظـر		من ناحية الخادم، من قبل الخادم، عند الخادم
Organizer	منظـم	Server-side	
Sequencer	منظـم التتابع	Callee	منادي
Schedule manager	منظـم جـدولـة، مـسـير جـدولـة	Thread	مناقـشـة
Org	منظـمة	Pop up	منـبـثـقة (نـافـذـة، قـائـة إلخ...)
Organization	منظـمة، الشـرـكـة	Popup	
Window manager	منظـم النـوـافـذ	Alarm	منـبه
Isolated	منـعـزـلـ، منـفـرـد	Alarm clock	منـبه
Port	منـفذ	Product	منـتج
Printer port	منـفذ الطـبـاعـة	Forum	منـتـدى
Viewport	منـفذ العـرـض	Regular	منـقـطـم
Serial port	منـفذ تـسـلـسـلي	Selection	منـتـقـي
Parallel port	منـفذ متـوازـي	Backend	منـتهـي خـلـفي
Enhanced parallel port	منـفذ متـوازـي مـسـنـد	Coproduct	منـتوـج جـانـبـي
Registered port	منـفذ مـسـجـلـ	Handout	منـحة، مـكـتـوب
Well-known port	منـفذ معـرـوفـ	Oblique	منـحرـفـ، مـائـل
Ephemeral port	منـفذ موـسـيـ	Bell curve	منـحـنـي جـرسـي
Discrete	منـفـصـلـ، منـقـطـعـ	Curve	منـحـنـيـة
Dataless management utility	منـفـعـة تـدـبـير خـالـيـة منـ المـعـطـيـات	Low	منـخـفـضـ
Relay	منـقالـ، بـديـلـ	Lurker	منـدـسـسـ
Debugger	منـقـحـ	Since	منـذـ
Deflate	منـكـمـشـ	Home	منـزلـ
Methodology	منـهـجـيـة	Rank	منـزـلـة
Dialup	منـهـافـةـ، هـافـيـ	Demand driven	منـسـاقـ بـلـضـرـورـة
Deprecated	سـيـحـورـ	Platform	منـصـة
Timeout	مـهـلـةـ :: اـنـتـهـىـ المـهـلـة	Logic	منـطـقـ
Contention slot	مـهـلـةـ تـنـازـعـ		منـطـقـ أـوـلـيـ التـرـتـيبـ، منـطـقـ أـوـلـيـ الـدـرـجـة
Delay	مـهـلـةـ، تـأـخـيرـ	First-order logic	منـطـقـ الرـقـنة
Trash	هـمـلـاتـ	Digital logic	منـطـقـ بـدـيـيـ
Network engineer	مـهـندـسـ شـبـكـةـ	Intuitionistic logic	منـطـقـ تقـليـدـي
Host adaptor	مـهـيـئـ مضـيـفـ	Classical logic	منـطـقـ توـافـقـي
Matching	مـوـاءـمـةـ	Combinatory logic	منـطـقـ خـطـىـ
Correspondent	مـوـائـمـ، مـتوـاـمـ	Linear logic	منـطـقـ ضـبـابـيـ
Pipelining	مـوارـدـةـ	Fuzzy logic	منـطـقـ لاـ تـرـامـيـ
Load balancing	مـواـزنـةـ الـجـمـلـ، مـواـزنـةـ التـحـمـيلـ	Asynchronous logic	منـطـقـةـ
Specification	مواـصـفـةـ	Area	منـطـقـةـ الرـسـمـ
Functional specification	مواـصـفـةـ وـظـيـفـيـةـ	Drawing Area	منـطـقـةـ ذـاـكـرـةـ عـالـيـة
Agree	موـافـقـ	High memory area	منـطـقـةـ ذـاـكـرـةـ مـنـخـفـضـة
		Low memory area	منـطـقـةـ زـمـنـيـة
		Time Zone	منـطـقـةـ عـملـ
		Work area	

Website	موقع على الانترنت	OK	موافق
Backbone site	موقع عمادي	Fine-tune	موالفة دقيقة
Mirror site	موقع مرآة	Documentor	موثق
Positional	موقعي، مكاني	Wave	موجة
Generator	مولد	Continuous wave	موجة متصلة
Mega-	ميغا-	Router	موجه
Megabyte	ميغابايت	Existing	موجود
Resolution	ميز	Exist	موجود، حي
Feature	ميزية	Connection-oriented	موجه بالاتصال
Protocol	ميفاق	Modem	مودم
Connectionless protocol	ميفاق بدون اتصال	Resource	مورد
Point-to-point protocol	ميفاق نقطة الى نقطة	Global resource	مورد عمومي
Micro	ميکرو	Generic resource	مورد عميم
Micro-	ميکرو-		مورد قابل للترقية، مورد سليم القياس
Micron	ميکرون	Scalable resource	مورد متوازن
Minix	منكس	Parallel resource	موزع
Connection pool	مجموع اتصالات	Inherited	موزع
Circular buffer	محفظ دوري	Distributed	موزع البريد
Cache memory	مخبا	Hub	موزع تبديل
Increment	مزيد ?	Postmaster	موزع
Registry	مسجل	Switching hub	موسلي
Factorial	مضروب	Distributor	موسلي
Task	مهمة	Parametric	موسبي
Cursor	مؤشر (الفأرة)	Ephemeral	موصل
Fuzzy	مهم، ضبابي	Linker	موصل الى
Accessible	متاح	Linked to	موصل محوري
Crisp	متخصص	Coaxial cable	موضع
Symmetric	منتاظر	Position	موضع إضافة في الروتين
Bounded	مُنتهٍ، محدود	Hook	موضع رمز
Parallelograms	متوازية الأضلاع	Code position	موضوع
Dealer	متجر	Topic	موعد
Aggregate	مجمل	Appointment	موعد
Aggregator	مجموع	Rendezvous	موعد
Assembler	مجموع		موفر الخدمة، موفر خدمة الانترنت، مزود بخدمة
Delimiter	حد	Service provider	موفر
Compact	مُدمج	Provider	موقع
		Location	موقع
		Site	موقع
		Archive site	موقع أرشيفي
		News Site	موقع إخباري
		Memory location	موقع الذاكرة

Smooth	ناعم	Filter	مشحّ
Window	نافذة	Data driven	مساق من البيانات
Inactive window	نافذة غير نشطة	Formal parameter	مُسطّ شكلي
Plain window	نافذة كاملة	Deliverable	مستلم
Root Window	نافذة الجذر		
Minus	ناقص		
Bus	ناقل	Derived	مشتق
Data bus	ناقل البيانات	Compiler	مُصرِف
Address bus	ناقل عناوين	Localhost	مضيف محلي
System bell	ناقوس النظام	Launcher	مُطّلق
Nano-	نانو	Viewer	مُظہر
Nanosecond	نانو ثانية	Shader	مُظلل
Nanocomputer	نانو حاسب آلى	Operand	معامل
Nanometre	نانو متر	Parameter	معامل
Heartbeat	نبضة قلب	Equipment	معدات
Succeed	نجاح	Character set identifier	معرف طقم حروف
Efficiency	نجاعة		
Relief	نجدة		
Star	نجمة		
Concrete syntax	نحو مادي	Argument	معطى
Context-free grammar	نحو مستقل عن السياق	Enclosure	مُغلف
Elite	نخبة، أعيان، وجوهاء	Interpreter	مفيسر
Callout	نداء	Quoted	مقتبس، مقتطف
Call-by-name	نداء بالاسم	Bound	مقيد
Call-by-need	نداء بالحاجة	Dotted	منقط
Call-by-value	نداء بالقيمة	Centered	موسيط
Call-by-reference	نداء بالمرجع	Sensor	مجس
Call-with-current-continuation	نداء بالمواصلة الحالية	Char	حرف
Call-by-value-result	نداء بنتيجة القيمة	Character	حرف
Detach	ترع	Criterion	محك
Down	نزولاً	Messenger	مرسال
Ratio	نسبة	Instant messenger	مرسال فوري
Aspect ratio	نسبة باعية	Magnetic tape drive	سوق شريط معناطيسي
Relative	نسبي	Intelligent terminal	مطراف ذكي
Copy (noun)	نسخ	Microphone	ميكروفون
Differential backup	نسخ احتياطي تفاضلي	Desk	منضدة، مكتب
Rip	نسخ وسائل رقمية		
Copy (verb)	نسخة		
Child version	نسخة بنوية		
Hard copy	نسخة ورقية	Sleeping	نائم
Format (noun)	نسق (نص)، هيئة (ملف، مخزن)	SOCKS Server	نادل STUN
Activity	نشاط	Publisher	ناشر، دار نشر

ن

Writing system	نظام كتابة	Publish	نشر
Bulletin board system	نظام لوحة النشرات	Desktop publishing	نشر عبر سطح المكتب
Knowledge-based system	نظام مبني على المعرفة	Podcast	نشرة (صوتية)
Bug tracking system	نظام متابعة خلال	Active	نشيط
Multiuser system	نظام متعدد المستخدمين	Text	نص
Embedded system	نظام مطمور	Perl Script	نص بيرل
Filesystem	نظام ملفات	New text	نص جديد
Root file system	نظام ملفات جذري	Hypertext	نص فائق
Hierarchical file system	نظام ملفات شجري	Text only	نص فقط
Distributed system	نظام موزع	Plain text	نص مجرد
نظام نقل الاموال الالكترونى		Ciphertext	نص مشفر
Electronic funds transfer system	نظام نوافذ	Nibble	نصف بait
Window system	نظرية الآلات الذاتية التشغيل	Radius	نصف قطر
Automata theory	نظرية الأرقام	Half-Sphere	نصف كرة
Number Theory	نظرية القرار	Halfword	نصف كلمة
Decision theory	نظرية المجموعات البدائية	Domain maturity	نضج المجال
Axiomatic set theory	نظرية تحسيب	Jumper	نطاط، قفاز
Computability theory	نظرية كمول	Domain	نطاق
Complete theory	نظرية مجال	Scope	نطاق
Domain theory	نظير	Zone	نطاق
Analog	نظير	Baseband	نطاق اساسي
Peer	نظير	Broadband	نطاق ترددی واسع، نطاق واسع
Peer-to-peer	نظير-الى-نظير	Timezone	نطاق زمني
Yes	نعم	System	نظام
Access	نفذ	I/O subsystem	نظام إدخال/إخراج فرعی
Remote access	نفذ عن بعد	Production system	نظام إنتاج
Garbage	نهاية، فضلات	Communication system	نظام اتصال
Click (verb)	نقر	نظام ادارة قاعدة البيانات الدينامي	
Click (noun)	نقرة	Dynamic database management system	
Tap	نقرة	Complete inference system	نظام استباط كامل
Double click	نقرتان	File system	نظام الملفات
Reduce	نقص	Windowing system	نظام النوافذ
Reduction	نقص	نظام تدبير قاعدة المعلومات	
Dot	نقطة	Database management system	
Checkpoint	نقطة التحقق	Operating system	نظام تشغيل
Access point	نقطة العبور	Network operating system	نظام تشغيل الشبكة
Breakpoint	نقطة المقاطعة	Disk operating system	نظام تشغيل من القرص
Endpoint	نقطة النهاية	Bootstrap	نظام تمهيد تشغيل الكمبيوتر
Point of presence	نقطة الوجود	Expert system	نظام خبير
Break point	نقطة انقطاع، نقطة كسر	Run-time system	نظام زمن تشغيلي
Hot spot	نقطة فعالة	Runtime system	نظام زمن تشغيلي
Dpi	نقطة في البوصة	Numeral system	نظام عد

Loadable kernel	نواة قابل للتحميل	Mount point	نقطة وصل
Nautilus	نوتيلاس	Point	نقطة، يؤشر
Light	نور	Colon	نقطان
Type	نوع	Transfer	نقل
Mime Type	MIME: نوع البيانات	File transfer	نقل الملف
Data type	نوع المورد	Electronic funds transfer	نقل اموال الكتروني
Type bindings	نوع التّبيّه	Cluster-transport	نقل حشد
File type	نوع الملف	Linear transfer	نقل خطى
Resource type	نوع المورد	Bit block transfer	نقل كّلة بت
System type	نوع النظام	Click	نقر
Media type	نوع الوسائط	Flavor	نكهة، طعم، مذاق
Algebraic data type	نوع بيانات جري	Modelling	نمذجة
Abstract data type	نوع بيانات مجرد	Prototyping	نمذجة
Abstract datatype	نوع بيانات مجرد	Data modeling	نمذجة المعطيات
Linear type	نوع خطى	Data modelling	نمذجة المعطيات
Principal type	نوع رئيسي	Pattern	نمط
Constructed type	نوع مني	Power save mode	نمط ادخار الطاقة
Derived type	نوع مشتق	Answer mode	نمط الإجابة
Enumerated type	نوع معدّ	Insert mode	نمط الإدراج، نمط الإدخال
Aggregate type	نوع مجلّل	Demo mode	نمط العرض التوضيحي
Sleep	نوم	Single-user mode	نمط المستخدم الوحيد
Netscape	نيتسكيب	Root mode	نمط جذري
Discard	نبذ	Packet mode	نمط رزمة، نمط حزمة
Facsimile	نسخة طبق الأصل	Page mode	نمط صفحى
Control point	نُقطة التحكم	Relational model	نمط عائتى
Microkernel	نُورٌ	Noncluster mode	نمط لا عنقودي، نمط لا خصلي

5

Metaphone	هاتف أعلى	Color model	نموذج ألوان
Cellphone	هاتف خلوي	Colour model	نموذج ألوان
Phone	هاتف، يهتف	Data model	نموذج المعطيات
Hack	هاك	Client-server model	نموذج عميل وخداد
Hacker	هاكر	Weekday	نهار
Margin	هامش	Day mode	نهارى النط
Marginalia	هامشيات	Front end	نهاية أمامية
Haiti	هايتي	Purge	نهاية الصلاحية
Dial	هتف	Back-end	نهاية خلفية
Spelling	هجاء	End of file	نهاية ملف
Brute force attack	هجوم بالقوة القاسية	Unexpected end	نهاية غير متوقعة
Hybrid	هجين	Kernel	نواة
Marker object	هدف واسم		

Unit	وحدة	Goal	هدف، مقصد
Digital service unit	وحدة الخدمة الرقمية	Pyramid	هرم
Central processing unit	وحدة المعالجة المركزية	Hierarchy	هرمي
System unit	وحدة النظام	Data hierarchy	هرمية البيانات
Data unit	وحدة بيانات	Light precipitation	هطول مجهول
Control unit	وحدة تحكم	Left parenthesis	هلال يسارى
Data service unit	وحدة خدمة البيانات	Right parenthesis	هلال يميني
Channel service unit	وحدة خدمية قوية	Engineering	هندسة
Functional unit	وحدة وظيفية	Geometry	هندسة
Widget	وحدة	Software engineering	هندسة البرمجيات
Priority inheritance	وراثة الأولية	Domain engineering	هندسة المجال
Single inheritance	وراثة موحدة	Constructive solid geometry	هندسة صلبة بنائية
Paper	ورق	Geometric	هندسي
Leaf	ورقة	ID	هوية
Sheet	ورقة	Time format	هيئه الوقت
Spread sheet	ورقة حساب	Framework	هيكل
Worksheet	ورقة عمل		
Weight	وزن		
Distribute	وزع		
Media	وسائط	AND	و
Hypermedia	وسائط ترابطية	Wap	واب
Push media	وسائط دفع	Interface	واجهة
Multimedia	وسائط متعددة	Iconic interface	واجهة أيقونية
Mouse pad	واسادة الفأرة	Global interface	واجهة إجمالية، واجهة عميمة
Dirty	وسيخ، بذيء	Service interface	واجهة الخدمة
Medium	وسط	GUI	واجهة المستخدم الرسومية
Proxy	وسيط	MDI	واجهة المستندات المتعددة
Utility	وسيلة	API	واجهة برمجة التطبيقات
Recipe	وصفة، لائحة تحضيرية		واجهة تسلسلية عالية السرعة
Links	وصلات	High speed serial interface	
Symbolic link	وصلة رمزية	Command line interface	واجهة سطر الأوامر
Symlink	وصلة رمزية	Video interface	واجهة فيديو
Link rot	وصلة عفنة	Haptic interface	واجهة لمسية
Mount	وصل	Graphical user interface	واجهة مستخدم رسومية
Mode	وضع	Incoming	وارد
Safe mode	وضع آمن	Expanded	واسع النطاق، ممتد، مُوَسَّع
Supervisor mode	وضع المشرف	Marker	واسم
Protected mode	وضع محمي	Descriptor	واصف
Pose	وضعية	File descriptor	واصف الملف
Sharpness	وضوح، دقة، حد	Fact	واقع، معلومة
Function (Programming)	وظيفة	Routine	وتيرة
Memo function	وظيفة المذكرة	Close routine	وتيرة إغلاق
Relevance	وظيفة تمييزية	Emoticon	وجه تعابيري
		Module	وحدة

Left	يسار	Functional	وظيفي
Exclude	يستثنى	Preventive	وقائي
Sniff	يستنشق، يستشم	Response time	وقت الاستجابة
Revoke	يسحب، يبطل	Stop	وقف
Occlude	يسد	User agent	وكيل المستخدم
Stroke	يصدم	Login	ولوج
Replicate	يضاعف، يكرر	Memory access	ولوج ذاكرة
Printing	يطبع	Single sign-on	ولوج موحد
Rely on	يعتمد على	Dial-up login	ولوج هتفي
Infect	يعدي	Blink	وميض
Revert	يعكس	Virtual	وهمي
On	يعمل	Wiki	ويكي
Dictate	يفرض	Windows	ويندوز
Pumpkin	يقطّع	Hypotenuse	وتر
Normalize	يقلل التكرار	Tag	وسم
Reachable	يمكن الوصول إليه، متصل إليه	Web	وب
Right	يمين، صح		
Spoof	يتتحل		
Lurk	يندس		
Lurking	يندسنس	Navigating	بحر
Copy	ينسخ	Orphan	يتيم
Loop	ينفذ بتكرار، حلقة، يكرر	Converge	يختشد
Right-click	ينقر على اليمين	Finger	يحصل على
Double-click	ينقر مزدوجا	Write-protect	يحمي ضد الكتابة
Mumble	يهجم	Referer	يدل
Sign	يوقع، رمز، إشارة	Integrate	يدمج
Day	يوم	Rotate	يدور، دار حول
Unicode	يونيكود	Bounce	يرتد
Unix	يونكس	Encode	يرمز، ترميز

ي

FreeBSD Documentation License

Copyright 2006, Arabeyes.org. All rights reserved.

Redistribution and use in source (SGML DocBook) and 'compiled' forms (SGML, HTML, PDF, PostScript, RTF and so forth) with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code (SGML DocBook) must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer as the first lines of this file unmodified.

Redistributions in compiled form (transformed to other DTDs, converted to PDF, PostScript, RTF and other formats) must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

Important: THIS DOCUMENTATION IS PROVIDED BY THE ARABEYES WIKI TEAM "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE ARABEYES WIKI TEAM BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS DOCUMENTATION, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Document generation: Abderrahim Kitouni, a.kitouni@gmail.com

رخصة فري بي إس دي للوثائق

حقوق النسخ 2006، Arabeyes.org. كل الحقوق محفوظة.

يُسمح بإعادة التوزيع والاستخدام بعد التعديل أو بدوته في هيئة المصدر (SGML DocBook) أو الهيئات "المجتمعة" (SGML أو HTML أو PDF أو PostScript أو RTF... إلخ) بالشروط الآتية:
يجب أن يتم الاحتفاظ بسطر حقوق النسخ المذكور أعلاه وقائمة الشروط هذه وإخلاء الطرف المذكور أدناه بدون تغيير
عند إعادة التوزيع في هيئة الشفرة المصدرية (SGML DocBook).

يجب أن يتم توليد سطر حقوق النسخ المذكور أعلاه، وقائمة الشروط هذه، وإخلاء الطرف المذكور أدناه، وأن يظهرروا في
التوثيق وأي مواد أخرى يتم توفيرها في المجموعة عند إعادة التوزيع في الهيئة المجموعة (محولة إلى نوع آخر من DTD، محولة
إلى PDF أو PostScript أو RTF أو أي هيئة أخرى).

هام: يتم توفير مستند التوثيق هذا بواسطة فريق ويكي عرب آيز "كما هو" مع إخلاء الطرف من أي ضمانات صريحة أو
مُبُطنة، بما فيها أي ضمانات مناسبة المنتج للتجارة أو لياقته لأي هدف. لا يمكن تحميل فريق ويكي عرب آيز أي مسؤولية عن
أي تعويض، مباشر أو غير مباشر أو غير مقصود أو خاص أو عقابي أو تبعي (بما فيها اقتناص سلع أو خدمات بديلة؛ خسارة
بيانات أو أرباح أو حق استخدام؛ أو تدخل في عمل) مهما كانت النظرية التي تم تأسيس علاقة السببية عليها سواء كانت
مسؤولية عقدية أو لازمة أو مدنية (متضمنة الإهمال أو غير ذلك)، والتي تطرأ بأي شكل عن استخدام هذا التوثيق، حتى لو
تم تحذير من وقوع مثل هذا الضرر.

توليد الملف : عبد الرحيم قيطوني a.kitouni@gmail.com